



# 47.5 SP 57.5 SP

LIFTING YOUR BUSINESS  
TO EXCELLENCE

IT EN ES FR









# 47.5 SP - GOLD

ELEVATA PRODUTTIVITÀ, MASSIMA AFFIDABILITÀ  
HIGH PRODUCTIVITY, MAXIMUM RELIABILITY  
ELEVADA PRODUCTIVIDAD, MÁXIMA FIABILIDAD  
HAUT RENDEMENT, MAXIMUM FIABILITE



# 47.5 SP



## IT

### LA GRU IN BREVE

**MAX MOMENTO DI SOLLEVAMENTO:**  
fino a 44,3 tm

**MAX SBRACCIO ORIZZONTALE:**  
fino a 23,40 m ( fino a 30,75 m con jib)

**MAX SBRACCIO VERTICALE:**  
fino a 27,35 m (fino a 34,65 m con jib)

**INGOMBRO GRU SUL CASSONE:**  
l 2550 mm, l 1450 mm, h 2500 mm  
(con 9 sfilii)

**DOTAZIONE ELETTRONICA:**  
PM Power Tronic Advance Plus & Smart  
Radio comando multifunzione con display  
MCS per comando stabilizzatori  
Stability Power System 5 Plus

**DOTAZIONE IDRAULICA:**  
Distributore idraulico  
proporzionale compensato

**CARATTERISTICHE:**  
versione SP con doppia biella  
e sistema Smart Plus;  
rotazione 395° a cremagliera e pignone;  
configurazioni macchina base  
fino a 9 sfilii idraulici;  
configurazioni con antenne anche su 8 sfilii.

## EN

### CRANE OVERVIEW

**MAX LIFTING MOMENT**  
up to 44,3 tm / 320640 ft lbs

**MAX HORIZONTAL OUTREACH**  
up to 23,40 m / 76' 9" ft  
( up to 30,75 m / 100' 11" ft with jib)

**MAX VERTICAL OUTREACH:**  
up to 27,35 m / 89' 9" ft  
(up to 34,65 m / 113' 8" ft with jib)

**DIMENSIONS:**  
l 2550 mm / 8' 4" ft, l 1450 mm / 4' 9" ft,  
h 2500 mm / 8' 2" ft (with 9 extensions)

**ELECTRONIC EQUIPMENT:**  
PM Power Tronic Advance Plus & Smart  
Multifunction radio remote control with display  
MCS system for outriggers control  
Stability Power System 5 Plus

**HYDRAULIC EQUIPMENT:**  
Control valve  
block compensated

**FEATURES:**  
SP version with double link and Smart Plus System;  
395° rotation with rack and pinion;  
Standard crane up to 9 hydraulic extensions;  
Version with Jib also on 8 extensions.

## ES

### INFORMACIÓN GENERAL

**MOMENTO DE ELEVACIÓN MÁXIMA:**  
hasta 44,3 tm

**ALCANCE HORIZONTAL MÁXIMO:**  
hasta 23,40 m ( hasta 30,75 m con jib)

**ALCANCE VERTICAL MÁXIMO:**  
hasta 27,35 m (hasta 34,65 m con jib)

**DIMENSIONES:**  
l 2550 mm, l 1450 mm, h 2500 mm  
(9 exstensiones)

**DOTACIÓN ELECTRÓNICA:**  
PM Power Tronic Advance Plus & Smart  
Radiomando multifunción con display  
Sistema MCS para control de los  
brazos estabilizadores  
Stability Power System 5 Plus

**DOTACIÓN HIDRÀULICA:**  
Distribuidor hidráulico  
proporcional compensado

**CARACTERÍSTICAS:**  
Versión SP con doble biela  
y sistema Smart Plus  
rotación 395° con cremallera y piñón;  
Grúas hasta 9 extensiones  
hidráulicas;  
Versión con jib también en 8 extensiones.

## FR

### LA GRUE EN UN MOT

**MOMENT DE LEVAGE MAXI:**  
jusqu'à 44,3 tm

**ALLONGEMENT HORIZONTAL MAXI:**  
jusqu'à 23,40 m ( jusqu'à 30,75 m avec jib)

**ALLONGEMENT VERTICAL MAXI:**  
jusqu'à 27,35 m (jusqu'à 34,65 m avec jib)

**DIMENSIONS:**  
l 2550 mm, l 1450 mm, h 2500 mm  
(9 extensions)

**ÉQUIPEMENT ÉLECTRONIQUE:**  
PM Power Tronic Advance Plus & Smart  
Radio commande multifonctions avec display  
Système MCS pour le contrôle de  
les bras stabilisateur  
Stability Power System 5 Plus

**ÉQUIPEMENT HYDRAULIQUE:**  
Distributeur hydraulique  
proportionnel compensé

**CARACTÉRISTIQUES:**  
Version SP avec double bielles  
et système Smart Plus;  
Rotation 395° avec crémaillère et pignon;  
Grue standard jusqu'à 9 extensions hydrauliques;  
Configurations avec jibs également sur 8  
extensions.





47.5 SP

**INSUPERABILE PRECISIONE E SICUREZZA**  
UNPARALLELED PRECISION AND SAFETY  
**PRECISIÓN Y SEGURIDAD SIN IGUAL**  
PRECISION ET SÉCURITÉ INCOMPARABLE



PERFETTE DOTAZIONI PER ELEVATE PERFORMANCE - ACCURATE TOOLS FOR HIGH PERFORMANCE  
EQUIPO PERFECTO PARA ALTO RENDIMIENTO - ÉQUIPEMENT PARFAIT POUR UNE HAUTE PERFORMANCE

47.5 SP



DI SERIE	STANDARD	ESTÁNDAR	STANDARD
Base Pignone e Cremagliera	Rack and Pinion	Cremallera y Piñón	Crémaillère et Pignon
Doppie bielle	Double links	Doble Bielas	Double Bielles
PM Power Tronic Advance Plus & Smart	PM Power Tronic Advance Plus & Smart	PM Power Tronic Advance Plus & Smart	PM Power Tronic Advance Plus & Smart
Radiocomando Multifunzione con display	Multifunction radio remote control with display	Radiomando multifunción con display	Radio commande multifonctions avec display
Distributore idraulico proporzionale compensato	Control valve block compensated	Distribuidor hidráulico proporcional compensado	Distributeur hydraulique proportionnel compensé
Valvola rigenerativa sui bracci sfilo	Regenerative valve on extension booms	Válvula regenerativa en brazos de extensión	Soupape régénératif sur les bras d'extension
Valvole VRBC sul braccio principale e secondario (con controllo in bassa pressione)	VRBC valve on main and secondary boom (with low pressure control)	Válvula VRBC en brazo principal y secundario (con control en baja presión)	Soupape VRBC sur le bras principal et secondaire (avec contrôle en basse pression)
Stabilizzatori XL 6600 mm	XL stabilizers 6600 mm	Brazos estabilizadores XL 6600 mm	Bras stabilisateur XL 6600 mm
Martinetti Stabilizzatori Fissi	Hydraulic fixed stabilizers	Cilindros estabilizadores hidráulicos fijos	Vérins stabilisateurs hydrauliques fixes
Controllo manuale per stabilizzatori (predisposizione anche per traverse idrauliche)	Manual control for stabilizers (prepared also for supplementary stab.)	Control manual para estabilizadores (preinstalación disponible para estabilizadores hidráulicos)	Contrôle manuel des stabilisateurs (incluant stabilisateurs suppl.)
Filtro Alta Pressione	High pressure filter	Filtro de alta presión	Filtre haute pression
Scambiatore di calore (con bypass)	Oil cooler high pressure (with bypass)	Enfriador de aceite (con bypass)	Refroidisseur d'huile (avec bypass)





OPTIONAL	OPTIONAL	OPCIONAL	OPTIONNEL
Stability Power System Type 3* - 4 - 4Plus - 5 -5Plus (*standard per CE)	Stability Power System Type 3* - 4Plus - 5 -5Plus (*standard for CE)	Stability Power System Type 3* - 4 - 4Plus - 5 -5Plus (*standard para CE)	Stability Power System Type 3* - 4 - 4Plus - 5 -5Plus (*standard pour CE)
Antenne (J6, J8, J12, J14)	JIBS (J6, J8, J12, J14)	JIBS (J6, J8, J12, J14)	JIBS (J6, J8, J12, J14)
Attivazioni supplementari con avvolgitubo	Supplementary activation with hose reels	Activación suplementaria con enrolladores	Activation supplémentaire avec enrouler
Attivazioni supplementari con canaline* (*solo per le versioni .25/26 per antenna)	Supplementary activation with hose racks* (*only for .25/26 version for jib)	Activación suplementaria con bandejas* (*solo para les versiones .25/26 para jibs)	Activation supplémentaire avec gouttières* (*seuèlement pour les versions .25/26 pour jibs)
Verricello idraulico 2.4 ton (anche in combinazione con antenna)	2.4 ton winch (also in combination with jib)	Cabresante 2.4 ton (tambièn en combinación con jib)	Treuil 2.4 ton (également en combinaison avec le jib)
Verricello idraulico 3.8 ton (su configurazioni senza antenna)	3.8 ton winch (without jib)	Cabresante 2.4 ton (sin jib)	Treuil 2.4 ton (sans jib)
Stabilizzatori XXL 8000 mm	XXL stabilizers 8000 mm	Brazos estabilizadores XXL 8000 mm	Bras stabilisateur XXL 8000 mm
Martinetti stabilizzatori rotanti idraulici (180°)	Tilting stabilizer cylinders (180°)	Cilindros estabilizadores giratorios (180°)	Vérins stabilisateurs pivotant (180°)
Controllo radio per stabilizzatori	Remote controlled stabilizers	Radio control para estabilizadores	Stabilisateurs contrôlés par radiocommande
Serbatoio olio sulla gru	Crane oil tank	Tanque de aceite en la grúa	Réservoir d'huile sur la grue
Serbatoio olio sul telaio	Chassis oil tank	Tanque de aceite del chasis	Réservoir d'huile sur le châssis
Faro di lavoro (gru e/o jib)	Work Lamp (crane and/or jib)	Luces de trabajo (grúa y/o jib)	Phare de travail (grue et/ou jib)





**PERFETTE DOTAZIONI PER ELEVATE PERFORMANCE**  
ACCURATE TOOLS FOR HIGH PERFORMANCE  
**EQUIPO PERFECTO PARA ALTO RENDIMIENTO**  
ÉQUIPEMENT PARFAIT POUR UNE HAUTE PERFORMANCE

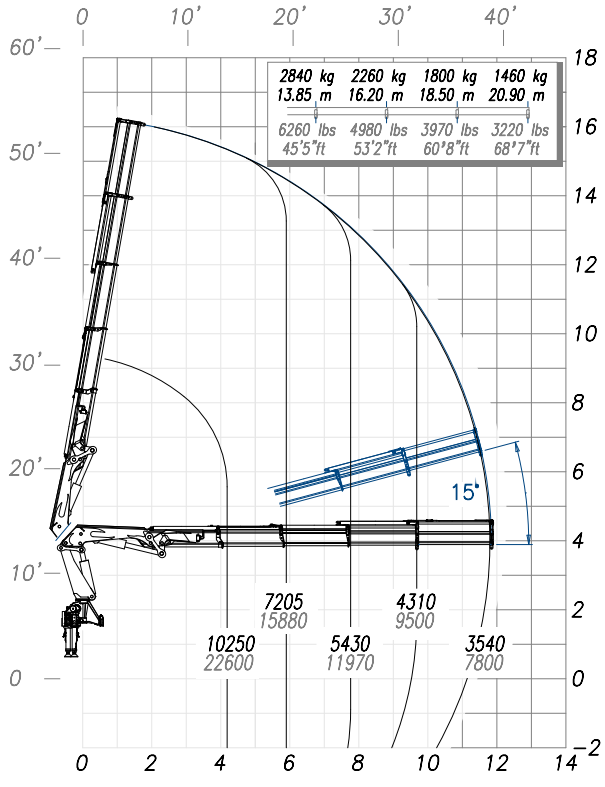






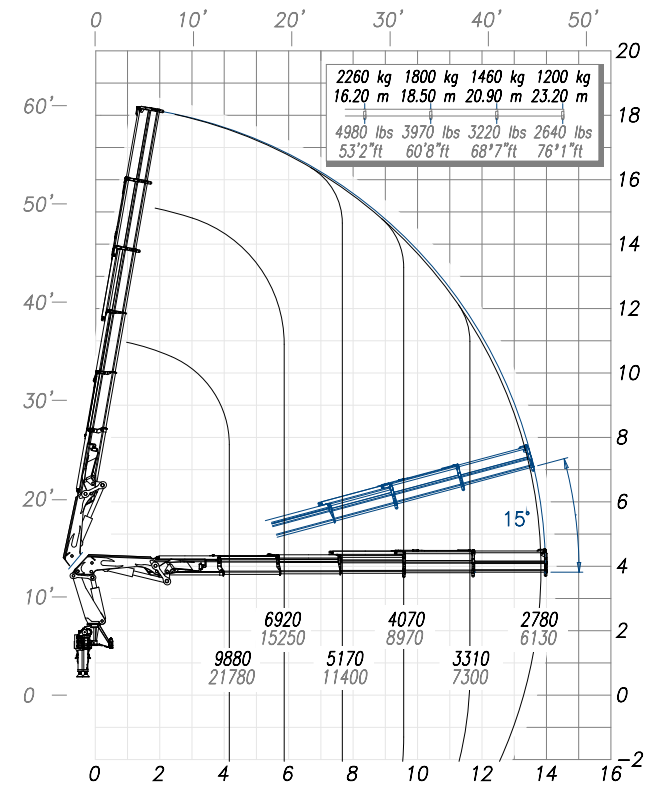
47524 SP

kg	lbs
m	ft



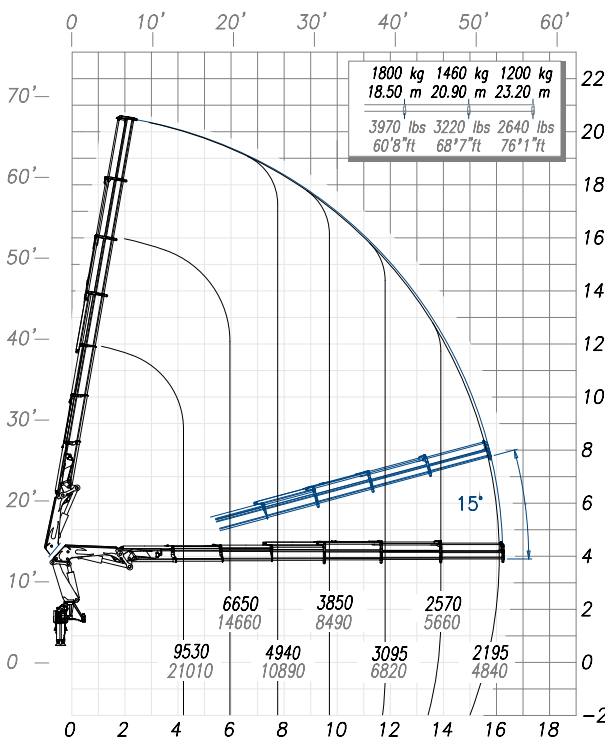
47525 SP

kg	lbs
m	ft



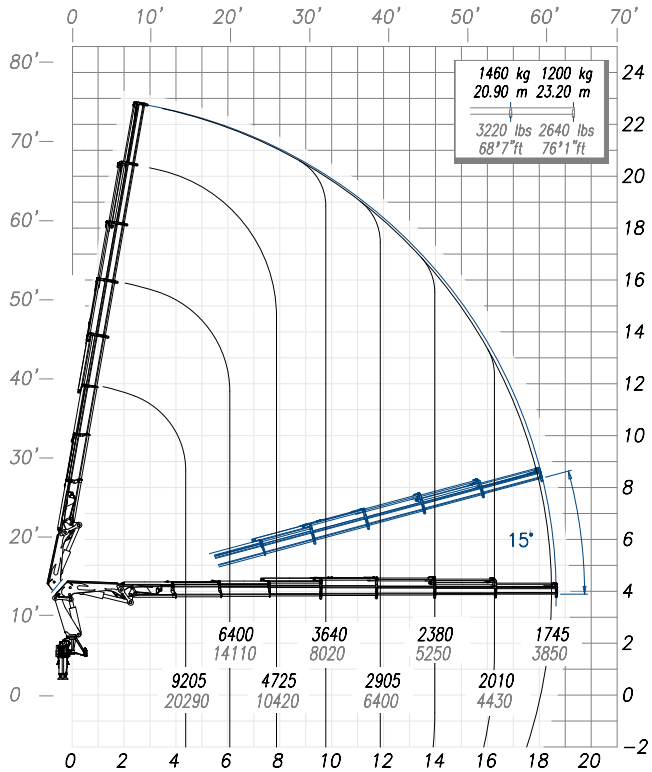
47526 SP

kg	lbs
m	ft



47527 SP

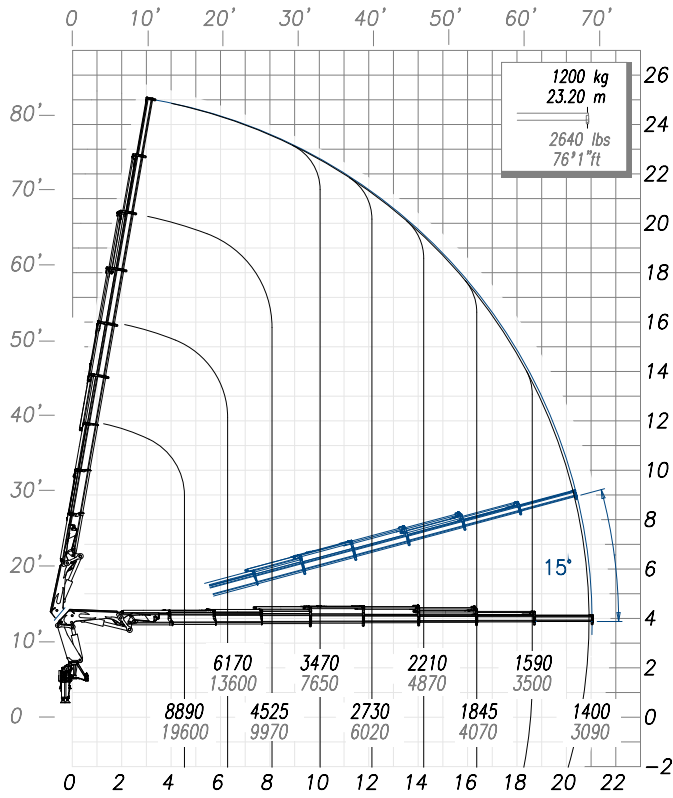
kg	lbs
m	ft





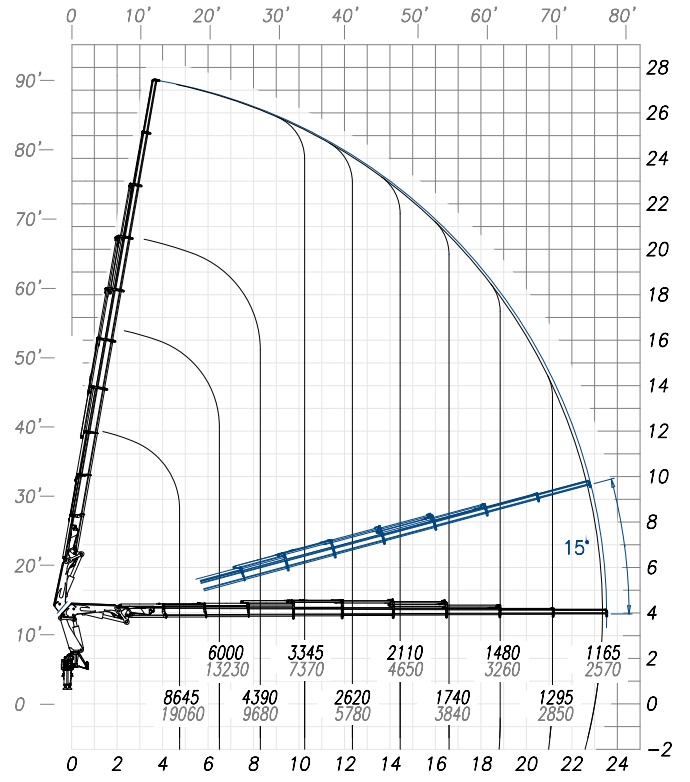
47528 SP

kg	lbs
m	ft



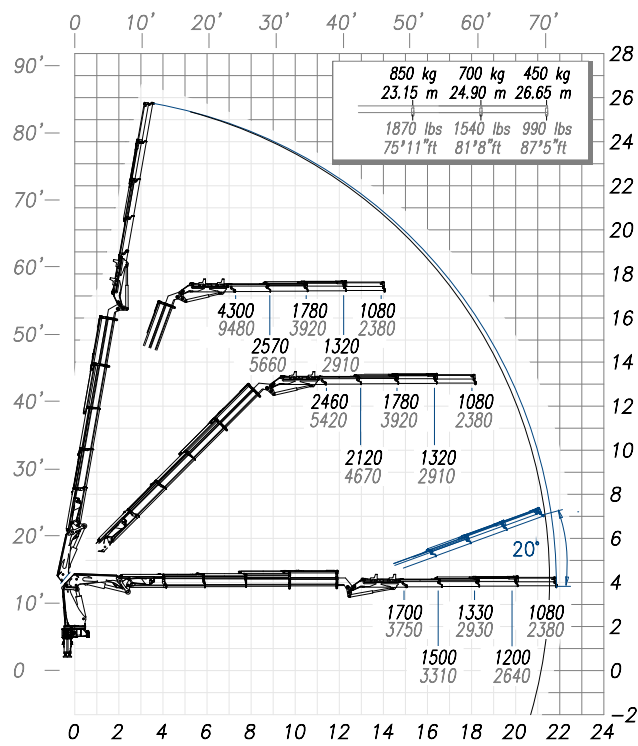
47529 SP

kg	lbs
m	ft



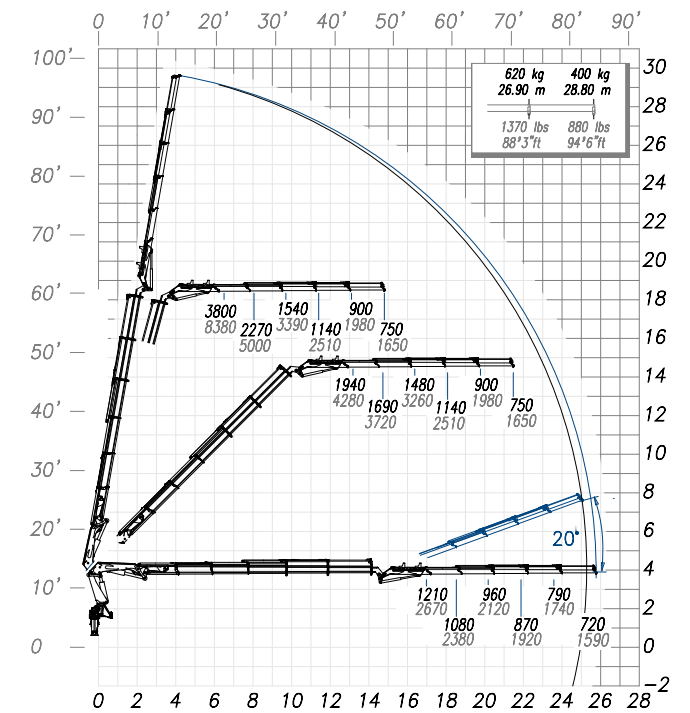
47524 SP + J1414.20

kg	lbs
m	ft



47525 SP + J1215.20

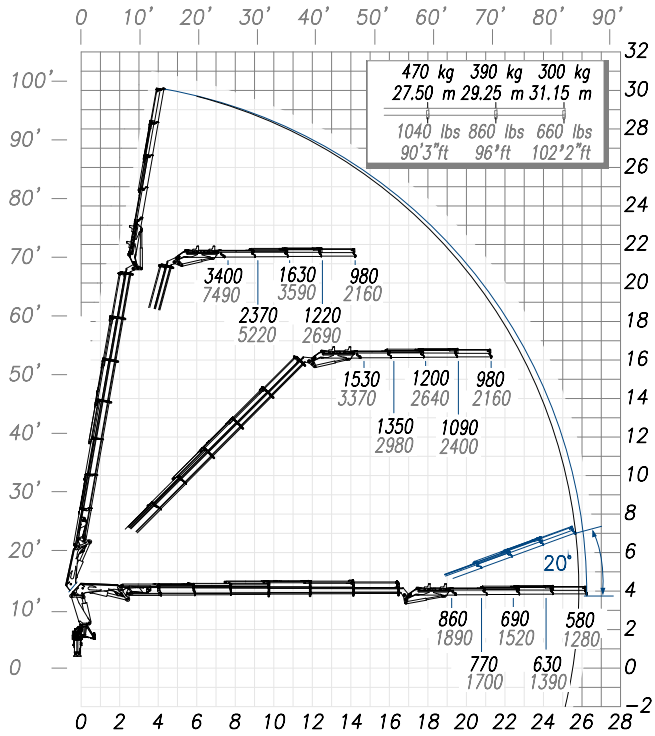
kg	lbs
m	ft





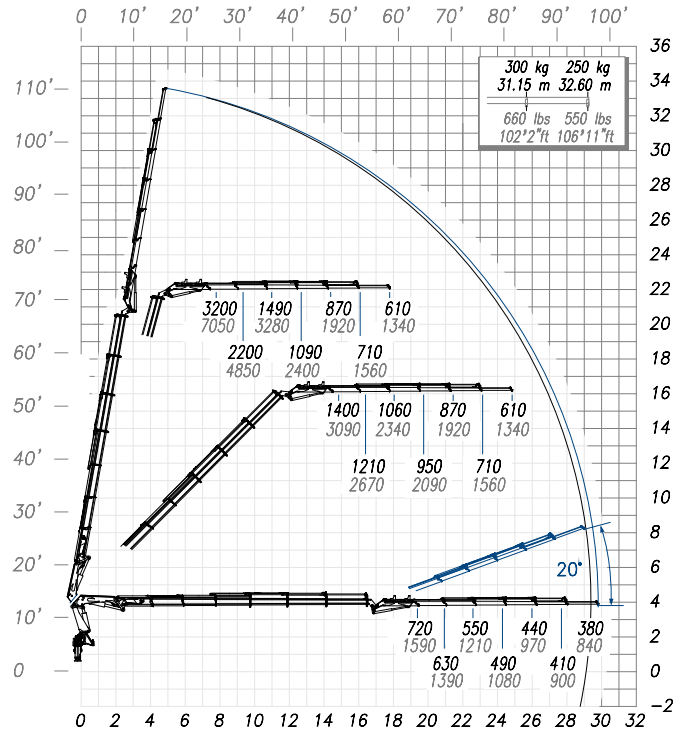
47526 SP + J1214.20

kg	lbs
m	ft



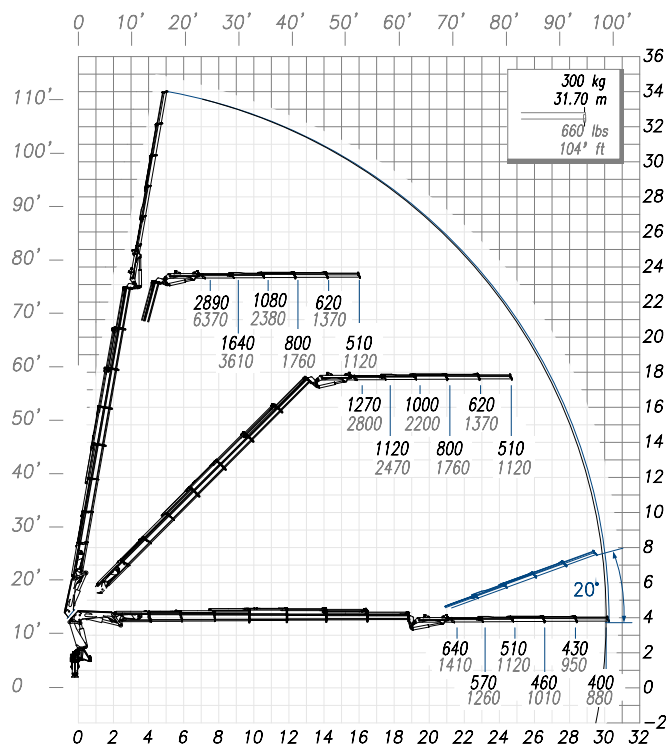
47526 SP + J1216.20

kg	lbs
m	ft



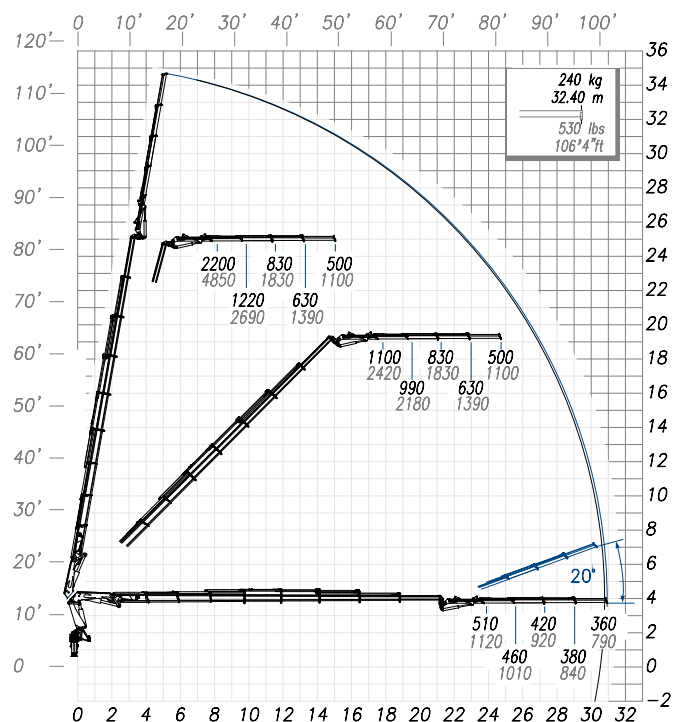
47527 SP + J815.20

kg	lbs
m	ft



47528 SP + J614.20

kg	lbs
m	ft





47.5 SP		47524 SP	47525 SP	47526 SP	47527 SP	47528 SP	47529 SP	47524 SP+J1414.20	47525 SP+J1215.20	47526 SP+J1214.20	47526 SP+J1216.20	47527 SP+J1815.20	47528 SP+J1614.20
Momento di sollev.max   Max. lifting moment Momento de elevación máx   Moment de levage max.	t m	42,5	41,5	41,0	40,5	40,0	39,8	----	----	----	----	----	----
<b>Sbraccio oleodinamico   Max. hydraulic reach   Extensión hidráulica   Allongement hydraulique</b>													
Orizzontale   Horizontal   Horizontal   Horizontal	m	11,75	14,00	16,35	18,70	21,05	23,40	21,70	25,60	26,10	29,65	30,10	30,75
Verticale   Vertical   Vertical   Vertical	m	16,35	18,45	20,70	22,90	25,15	27,35	25,70	29,60	30,05	33,55	34,00	34,65
<b>Sbraccio con prolunghe   Max. reach with manual extensions   Extensión con extensiones manuales   Allongement avec rallonges manuelles</b>													
Orizzontale   Horizontal   Horizontal   Horizontal	m	21,05	23,40	23,40	23,40	23,40	----	26,90	29,05	31,30	32,70	31,80	32,55
Verticale   Vertical   Vertical   Vertical	m	25,15	27,35	27,35	27,35	27,35	----	30,80	32,95	35,20	36,55	35,65	36,35
<b>Impianto oleodinamico   Hydraulic system   Sistema hidráulico   Circuit hydraulique</b>													
Portata raccomandata   Max.oil flow Caudal recomendado   Débit recommandé	l/min	80 ÷ 100	80 ÷ 100	80 ÷ 100	80 ÷ 100	80 ÷ 100	80 ÷ 100	80 ÷ 100	80 ÷ 100	80 ÷ 100	80 ÷ 100	80 ÷ 100	80 ÷ 100
Pressione massima   Max. pressure Presión máxima   Pression max.	MPa	33	33	33	33	33	33	33	33	33	33	33	33
Capacità serbatoio olio   Tank capacity Capacidad depósito aceite   Capacité réservoir huile	l	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200
<b>Gruppo rotazione   Slewing system   Grupo rotación   Rotation</b>													
Angolo di rotazione   Slewing angle Angulo de rotación   Angle de rotation	°	395°	395°	395°	395°	395°	395°	395°	395°	395°	395°	395°	395°
Coppia di rotazione   Slewing moment Par de rotación   Couple de rotation	kN m	53,0	53,0	53,0	53,0	53,0	53,0	53,0	53,0	53,0	53,0	53,0	53,0
Pendenza max di lavoro   Max. working heel (*) Devers max de travail   Devers max de travail	% (°)	8,7(5)	8,7(5)	8,7(5)	8,7(5)	8,7(5)	8,7(5)	0(0)	0(0)	0(0)	0(0)	0(0)	0(0)
<b>Peso della gru   Crane Weight   Peso de la grúa   Poids de la grue</b>													
<b>Peso della gru standard</b> senza serbatoio olio <b>Standard crane weight</b> with non full tank <b>Peso de la grúa estándar</b> sin depósito aceite <b>Poids de la grue</b> STD sans réservoirs huile	kg	4635	4855	5055	5230	5405	5540	5775	5985	6135	6280	6050	6150

IT | I pesi si riferiscono a macchina standard, con bracci stab. Std, martinetti stab. Std, senza olio nel serbatoio

EN | Standard crane weight, with standard stab., standard stabilizers cylinders, empty oil tank

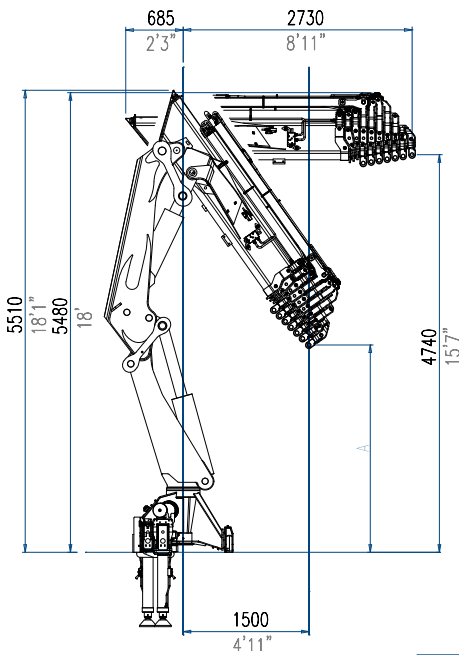
ES | Peso de la grúa estándar, con estabilizadores estándar, Cilindros estabilizadores estándar, tanque de aceite vacío

FR | Poids de la grue standard, avec stabilisateurs standard, vérins stabilisateurs standard, réservoir d'huile non garni

**Altre versioni disponibili** | Other Available Configurations | Autres Configurations Disponibles | Otras Configuraciones Disponibles

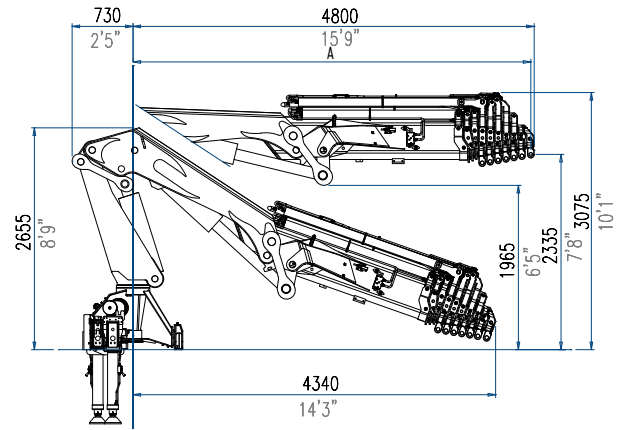
47522 SP; 47523 SP; 47524 SP + J1415.20; 47524 SP + J1416.20; 47525 SP + J1214.20; 47525 SP + J1216.20; 47526 SP + J1215.20; 47527 SP + J1813.20;

47527 SP + J1814.20; 47528 SP + J1612.20; 47528 SP + J1613.20;



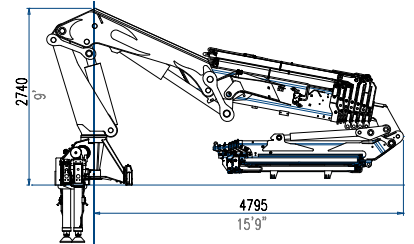
kg	lbs
m	ft

A	mm	ft
Vers.24	3090	10'2"
Vers.25	2960	9'9"
Vers.26	2840	9'4"
Vers.27	2720	8'11"
Vers.28	2600	8'6"
Vers.29	2470	8'1"



kg	lbs
m	ft

A	mm	ft
Vers.24	4270	14'
Vers.25	4365	14'4"
Vers.26	4460	14'8"
Vers.27	4555	14'11"
Vers.28	4650	15'3"
Vers.29	4755	15'7"

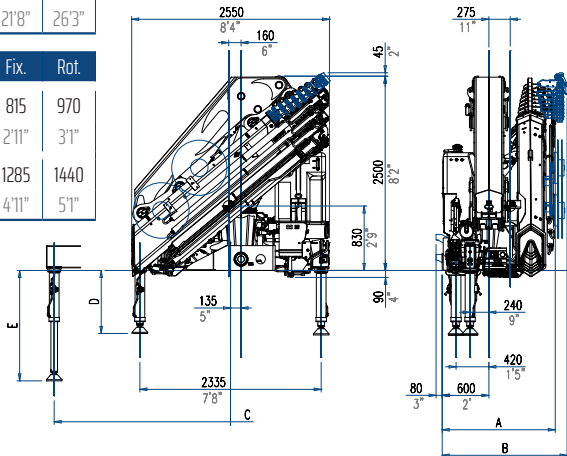


STANDARD CRANE

kg	lbs
m	ft

	XL	SXL
C	mm 6600	mm 8000
	ft 21'8"	ft 26'3"

	Fix.	Rot.
D	mm 815	mm 970
	ft 2'11"	ft 3'1"
E	mm 1285	mm 1440
	ft 4'11"	ft 5'1"

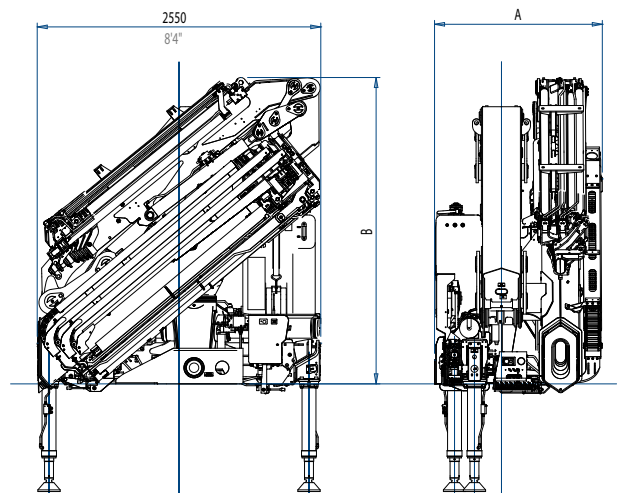


STANDARD CRANES	47524 SP	47525 SP	47526 SP	47527 SP	47528 SP	47529 SP
-----------------	----------	----------	----------	----------	----------	----------

A	mm	1330	1330	1420	1450	1450	1450
	ft	4'4"	4'4"	4'8"	4'9"	4'9"	4'9"
B	mm	1565	1565	1565	1580	1580	1610
	ft	5'2"	5'2"	5'2"	5'2"	5'2"	5'3"

WITH JIB

kg	lbs
m	ft



CRANE WITH JIB	47524 SP+J1414.20	47525 SP+J1215.20	47526 SP+J1214.20	47526 SP+J1216.20	47527 SP+J15.20	47528 SP+J14.20
----------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-----------------	-----------------

A	mm	1510	1510	1510	1510	1510	1510
	ft	4'11"	4'11"	4'11"	4'11"	4'11"	4'11"
A	mm	1645	1635	1635	1635	1585	1580
	ft	5'5"	5'4"	5'4"	5'4"	5'2"	5'2"
B	mm	2770	2770	2765	2765	2725	2760
	ft	9'1"	9'1"	9'1"	9'1"	8'11"	9'1"



47.5 SP

**QUALITÀ AI LIVELLI PIÙ ALTI DI SEMPRE**  
THE HIGHEST QUALITY LEVEL  
**EL NIVEL DE MÁS ALTA CALIDAD**  
LE PLUS HAUT NIVEAU DE QUALITÉ

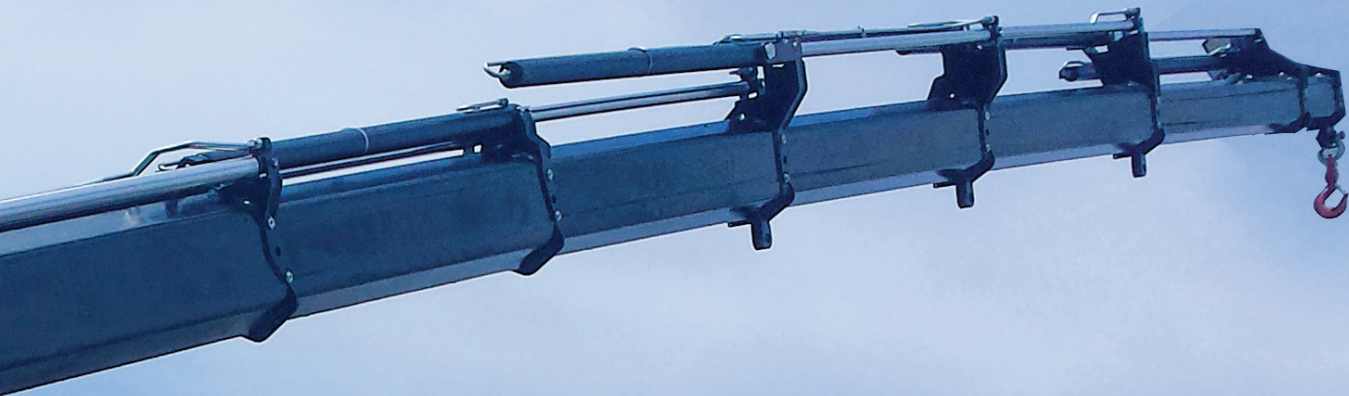






# 57.5 SP - GOLD

ELEVATE PERFORMANCE, MASSIMA EFFICIENZA  
HIGH PERFORMANCE & MAXIMUM EFFICIENCY  
**ALTO RENDIMIENTO, MÁXIMA EFICIENCIA**  
HAUTE PERFORMANCE, EFFICACITÉ MAXIMALE





# 57.5 SP



## IT

### LA GRU IN BREVE

**MAX MOMENTO DI SOLLEVAMENTO:**  
fino a 53,4 tm

**MAX SBRACCIO ORIZZONTALE:**  
fino a 23,40 m ( fino a 32,35 m con jib)

**MAX SBRACCIO VERTICALE:**  
fino a 27,35 m (fino a 36,20 m con jib)

**INGOMBRO GRU SUL CASSONE:**  
l 2550 mm, l 1460 mm, h 2500 mm  
(con 9 sfili)

**DOTAZIONE ELETTRONICA:**  
PM Power Tronic Advance Plus & Smart  
Radio comando multifunzione con display  
MCS per comando stabilizzatori  
Stability Power System 5 Plus

**DOTAZIONE IDRAULICA:**  
Distributore idraulico  
proporzionale compensato

**CARATTERISTICHE:**  
versione SP con doppia biella  
e sistema Smart Plus;  
rotazione 385° a cremagliera e pignone;  
configurazioni macchina base  
fino a 9 sfili idraulici;  
configurazioni con antenne anche su 8 sfili.

## EN

### CRANE OVERVIEW

**MAX LIFTING MOMENT**  
up to 53,4 tm / 385940 ft lbs

**MAX HORIZONTAL OUTREACH**  
up to 23,40 m / 76' 9" ft  
( up to 32,35 m / 106' 2" ft with jib)

**MAX VERTICAL OUTREACH:**  
up to 27,35 m / 89' 9" ft  
(up to 36,20 m / 118' 9" ft with jib)

**DIMENSIONS:**  
l 2550 mm / 8' 4" ft, l 1460 mm / 4' 9" ft,  
h 2500 mm / 8' 3" ft (with 9 extensions)

**ELECTRONIC EQUIPMENT:**  
PM Power Tronic Advance Plus & Smart  
Multifunction radio remote control with display  
MCS system for outriggers control  
Stability Power System 5 Plus

**HYDRAULIC EQUIPMENT:**  
Control valve  
block compensated

**FEATURES:**  
SP version with double link and Smart Plus  
System;  
385° rotation with rack and pinion;  
Standard crane up to 9 hydraulic extensions;  
Version with Jib also on 8 extensions.

## ES

### INFORMACIÓN GENERAL

**MOMENTO DE ELEVACIÓN MÁXIMA:**  
hasta 53,4 tm

**ALCANCE HORIZONTAL MÁXIMO:**  
hasta 23,40 m ( hasta 32,35 m con jib)

**ALCANCE VERTICAL MÁXIMO:**  
hasta 27,35 m (hasta 36,20 m con jib)

**DIMENSIONES:**  
l 2550 mm, l 1460 mm, h 2500 mm  
(9 exstensiones)

**DOTACIÓN ELECTRÓNICA:**  
PM Power Tronic Advance Plus & Smart  
Radiomando multifunción con display  
Sistema MCS para control de los  
brazos estabilizadores  
Stability Power System 5 Plus

**DOTACIÓN HIDRÀULICA:**  
Distribuidor hidráulico  
proporcional compensado

**CARACTERÍSTICAS:**  
Versión SP con doble biela  
y sistema Smart Plus  
rotación 385° con cremallera y piñón;  
Grúas hasta 9 extensiones  
hidráulicas;  
Versión con jib también en 8 extensiones.

## FR

### LA GRUE EN UN MOT

**MOMENT DE LEVAGE MAXI:**  
jusqu'à 53,4 tm

**ALLONGEMENT HORIZONTAL MAXI:**  
jusqu'à 23,40 m ( jusqu'à 32,35 m avec jib)

**ALLONGEMENT VERTICAL MAXI:**  
jusqu'à 27,35 m (jusqu'à 36,20 m avec jib)

**DIMENSIONS:**  
l 2550 mm, l 1460 mm, h 2500 mm  
(9 extensions)

**ÉQUIPEMENT ÉLECTRONIQUE:**  
PM Power Tronic Advance Plus & Smart  
Radio commande multifonctions avec display  
Système MCS pour le contrôle de  
les bras stabilisateur  
Stability Power System 5 Plus

**ÉQUIPEMENT HYDRAULIQUE:**  
Distributeur hydraulique  
proportionnel compensé

**CARACTÉRISTIQUES:**  
Version SP avec double bielles  
et système Smart Plus;  
Rotation 385° avec crémaillère et pignon;  
Grue standard jusqu'à 9 extensions hydrauliques;  
Configurations avec jibs également sur 8  
extensions.





57.5 SP



**INSUPERABILE PRECISIONE E SICUREZZA**  
UNPARALLELED PRECISION AND SAFETY  
**PRECISIÓN Y SEGURIDAD SIN IGUAL**  
PRECISION ET SÉCURITÉ INCOMPARABLE





DI SERIE	STANDARD	ESTÁNDAR	STANDARD
Base Pignone e Cremagliera	Rack and Pinion	Cremallera y Piñón	Crémaillère et Pignon
Doppie bielle	Double links	Doble Bielas	Double Bielles
PM Power Tronic Advance Plus G Smart	PM Power Tronic Advance Plus G Smart	PM Power Tronic Advance Plus G Smart	PM Power Tronic Advance Plus G Smart
Radiocomando Multifunzione con display	Multifunction radio remote control with display	Radiomando multifunción con display	Radio commande multifonctions avec display
Distributore idraulico proporzionale compensato	Control valve block compensated	Distribuidor hidráulico proporcional compensado	Distributeur hydraulique proportionnel compensé
Valvola rigenerativa sui bracci sfilo	Regenerative valve on extension booms	Válvula rigenerativa en brazos de extensión	Soupape régénératif sur les bras d'extension
Valvole VRBC sul braccio principale e secondario (con controllo in bassa pressione)	VRBC valve on main and secondary boom (with low pressure control)	Válvula VRBC en brazo principal y secundario (con control en baja presión)	Soupape VRBC sur le bras principal et secondaire (avec contrôle en basse pression)
Stabilizzatori XL 6600 mm	XL stabilizers 6600 mm	Brazos estabilizadores XL 6600 mm	Bras stabilisateur XL 6600 mm
Martinetti Stabilizzatori Fissi	Hydraulic fixed stabilizers	Cilindros estabilizadores hidráulicos fijos	Vérins stabilisateurs hydrauliques fixes
Controllo manuale per stabilizzatori (predisposizione anche per traverse idrauliche)	Manual control for stabilizers (prepared also for supplementary stab.)	Control manual para estabilizadores (preinstalación disponible para estabilizadores hidráulicos)	Contrôle manuel des stabilisateurs (incluant stabilisateurs suppl.)
Filtro Alta Pressione	High pressure filter	Filtro de alta presión	Filtre haute pression
Scambiatore di calore (con bypass)	Oil cooler high pressure (with bypass)	Enfriador de aceite (con bypass)	Refroidisseur d'huile (avec bypass)





OPTIONAL	OPTIONAL	OPCIONAL	OPTIONNEL
Stability Power System Type 3* - 4 - 4Plus - 5 - 5Plus (*standard per CE)	Stability Power System Type 3* - 4 - 4Plus - 5 - 5Plus (*standard for CE)	Stability Power System Type 3* - 4 - 4Plus - 5 - 5Plus (*standard para CE)	Stability Power System Type 3* - 4 - 4Plus - 5 - 5Plus (*standard pour CE)
Antenne (J8, J14)	JIBS (J8, J14)	JIBS (J8, J14)	JIBS (J8, J14)
Attivazioni supplementari con avvolgitubo	Supplementary activation with hose reels	Activación suplementaria con enrolladores	Activation supplémentaire avec enrouler
Attivazioni supplementari con canaline* (*solo per le versioni .25/26 per antenna)	Supplementary activation with hose racks* (*only for .25/26 version for jib)	Activación suplementaria con bandejas* (*solo para las versiones .25/26 para jibs)	Activation supplémentaire avec gouttières* (*seulement pour les versions .25/26 pour jibs)
Verricello idraulico 2.4 ton (anche in combinazione con antenna)	2.4 ton winch (also in combination with jib)	Cabresante 2.4 ton (también en combinación con jib)	Treuil 2.4 ton (également en combinaison avec le jib)
Verricello idraulico 3.8 ton (su configurazioni senza antenna)	3.8 ton winch (without jib)	Cabresante 2.4 ton (sin jib)	Treuil 2.4 ton (sans jib)
Stabilizzatori XXL 8000 mm	XXL stabilizers 8000 mm	Brazos estabilizadores XXL 8000 mm	Bras stabilisateur XXL 8000 mm
Martinetti stabilizzatori rotanti idraulici (180°)	Tilting stabilizer cylinders (180°)	Cilindros estabilizadores giratorios (180°)	Vérins stabilisateurs pivotant (180°)
Controllo radio per stabilizzatori	Remote controlled stabilizers	Radio control para estabilizadores	Stabilisateurs contrôlés par radiocommande
Serbatoio olio sulla gru	Crane oil tank	Tanque de aceite en la grúa	Réservoir d'huile sur la grue
Serbatoio olio sul telaio	Chassis oil tank	Tanque de aceite del chasis	Réservoir d'huile sur le châssis
Faro di lavoro (gru e/o jib)	Work Lamp (crane and/or jib)	Luces de tabajo (grúa y/o jib)	Phare de travail (grue et/ou jib)







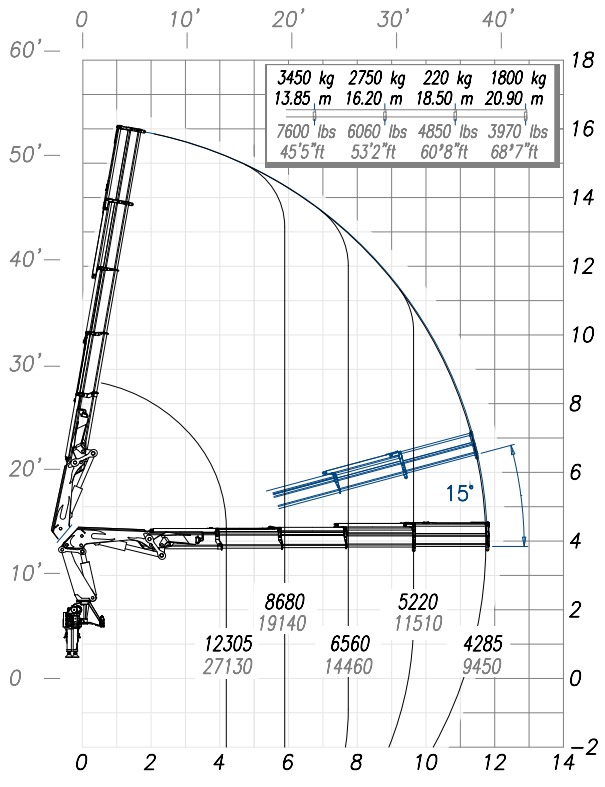


**INCREMENTO DELLA PRODUTTIVITÀ, RISPARMIO DI TEMPO**  
**INCREASED PRODUCTIVITY, TIME SAVING**  
**INCREMENTO DE LA PRODUCTIVIDAD, AHORRO DE TIEMPO**  
**PRODUCTIVITE AUGMENTEE, GAIN DE TEMPS**



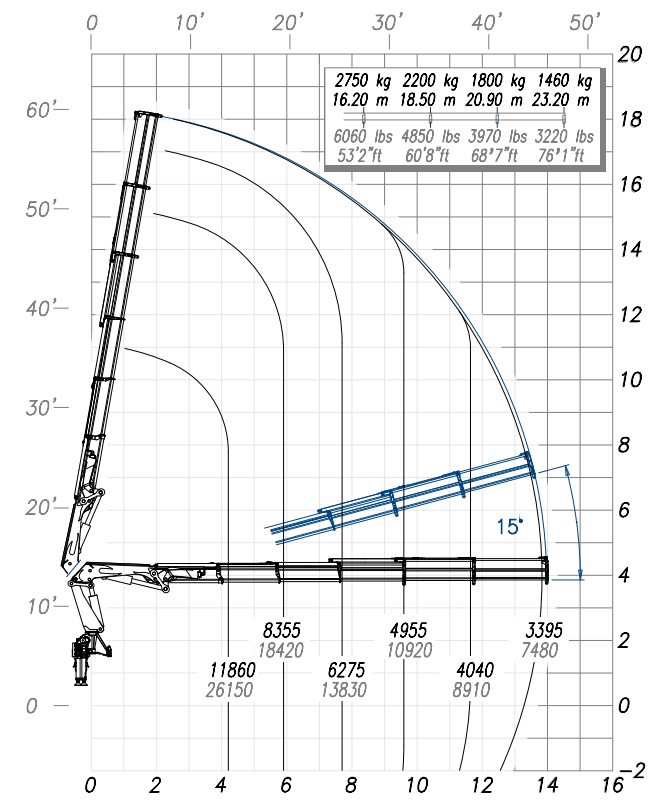
57524 SP

kg	lbs
m	ft



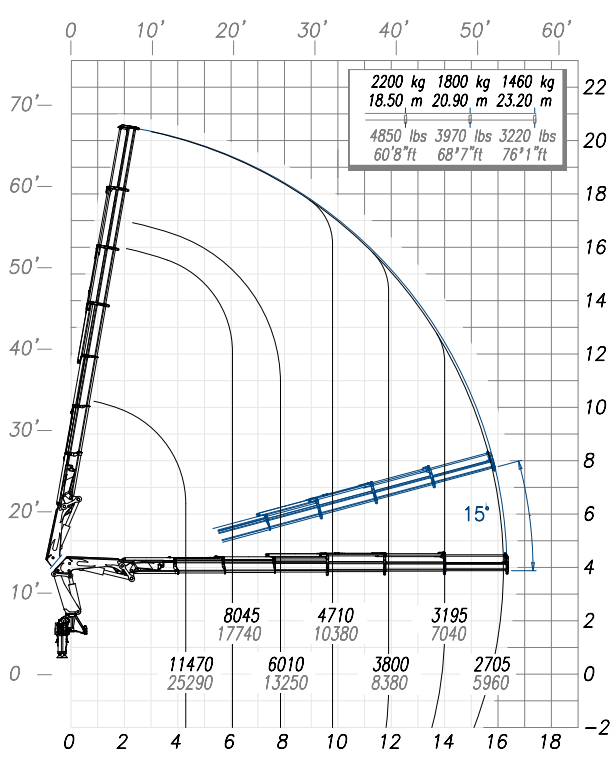
57525 SP

kg	lbs
m	ft



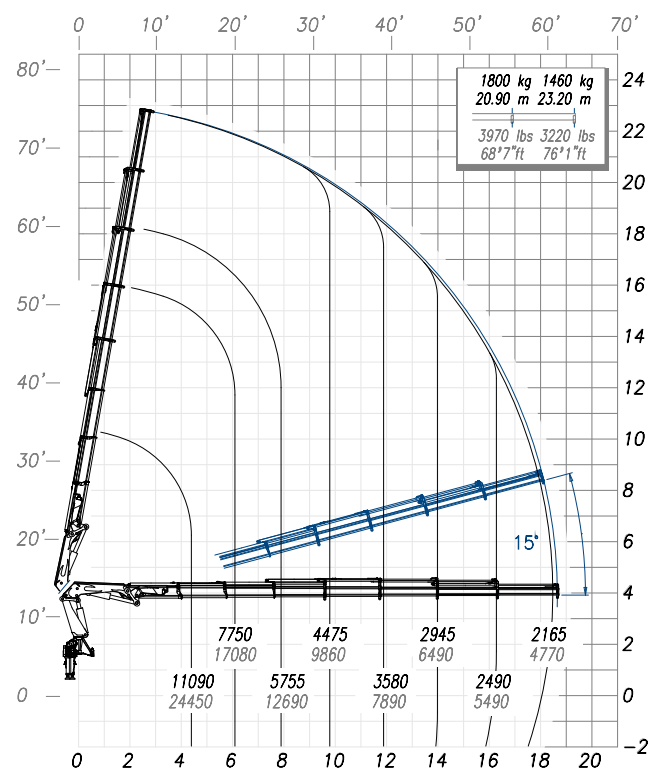
57526 SP

kg	lbs
m	ft



57527 SP

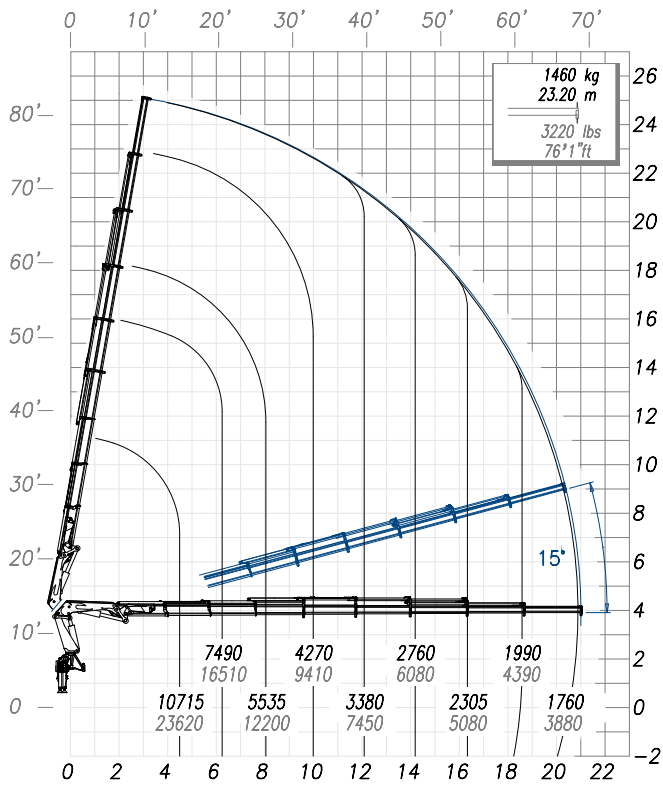
kg	lbs
m	ft





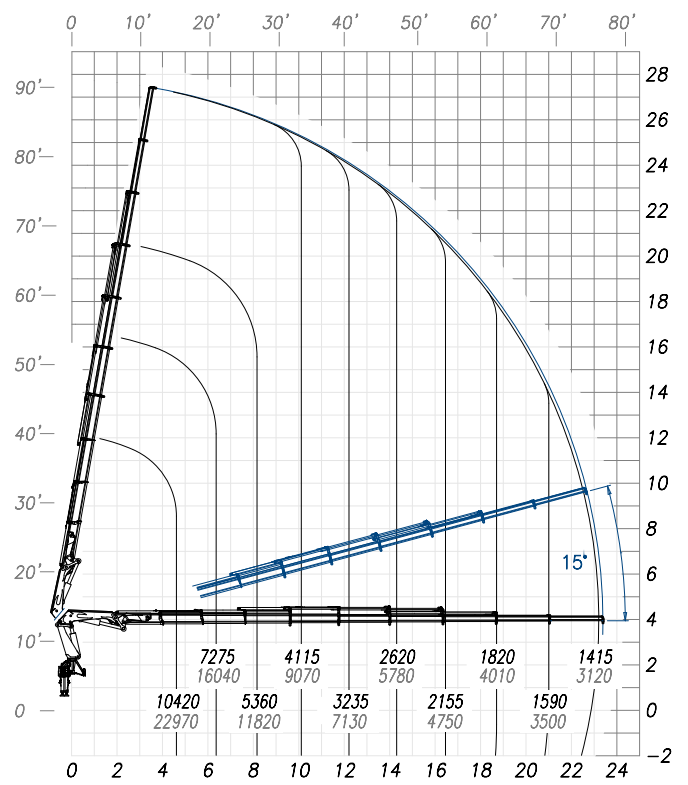
57528 SP

kg	lbs
m	ft



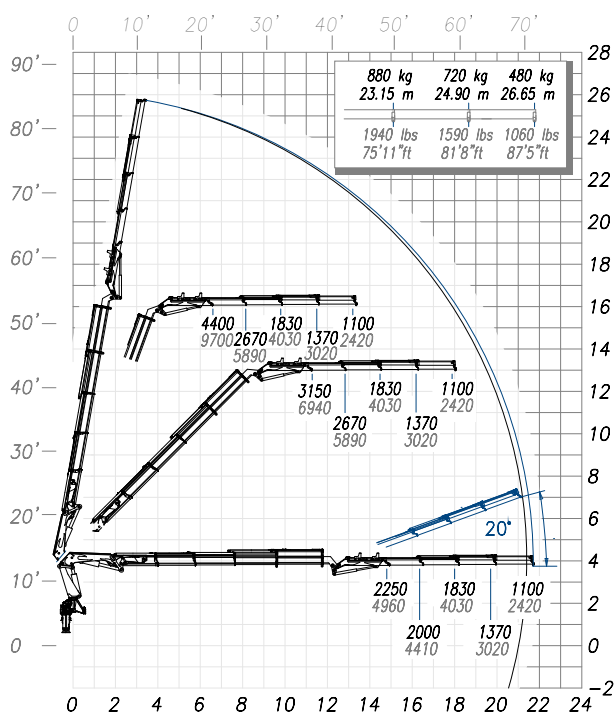
57529 SP

kg	lbs
m	ft



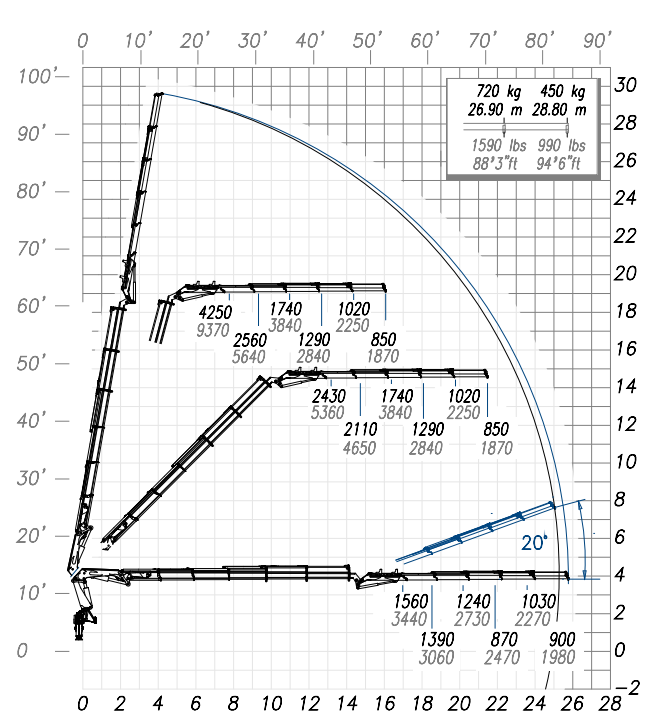
57524 SP + J1414.20

kg	lbs
m	ft



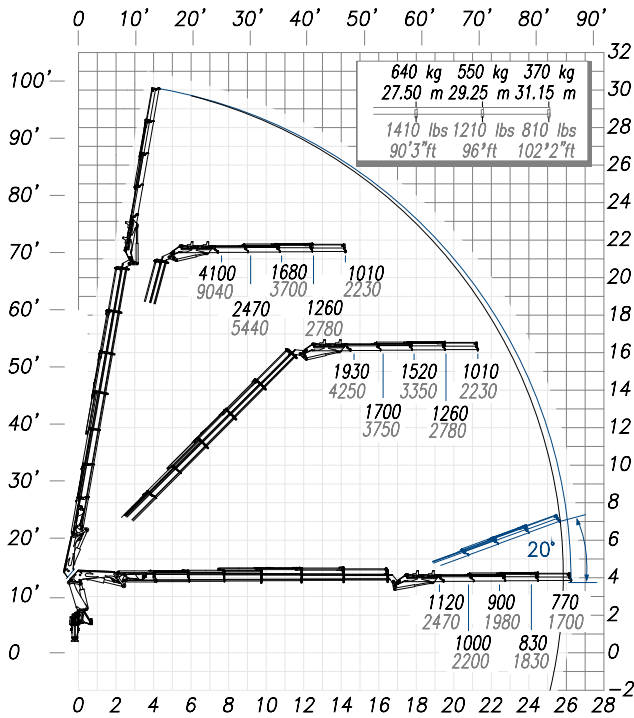
57525 SP + J1415.20

kg	lbs
m	ft



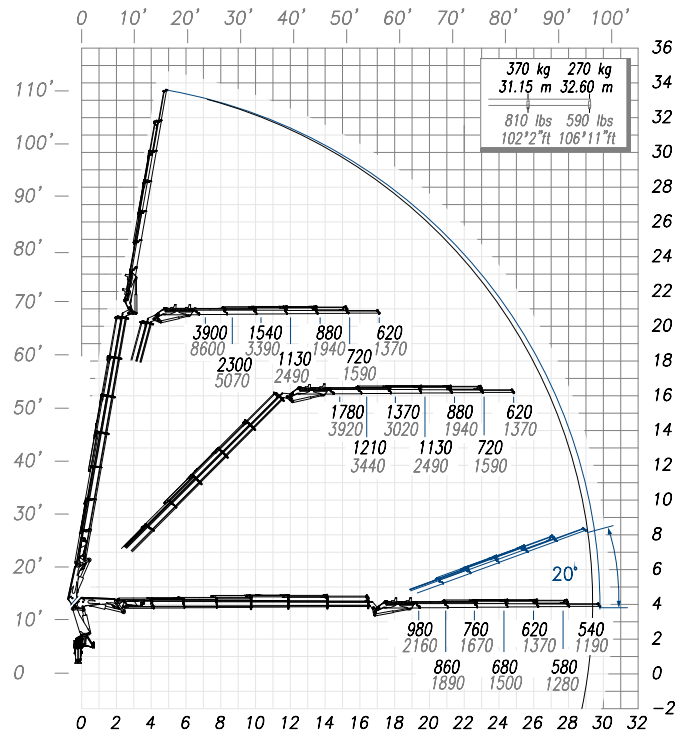
57526 SP + J1414.20

kg	lbs
m	ft



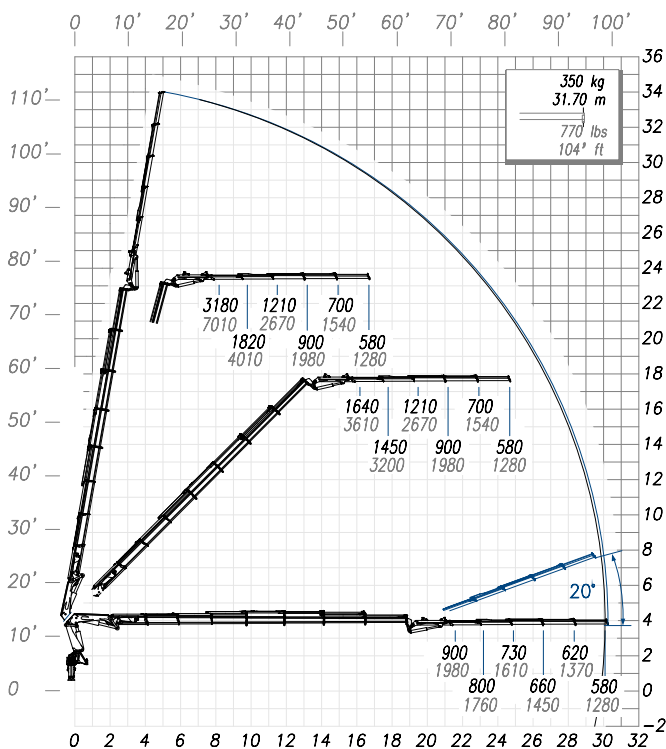
57526 SP + J1416.20

kg	lbs
m	ft



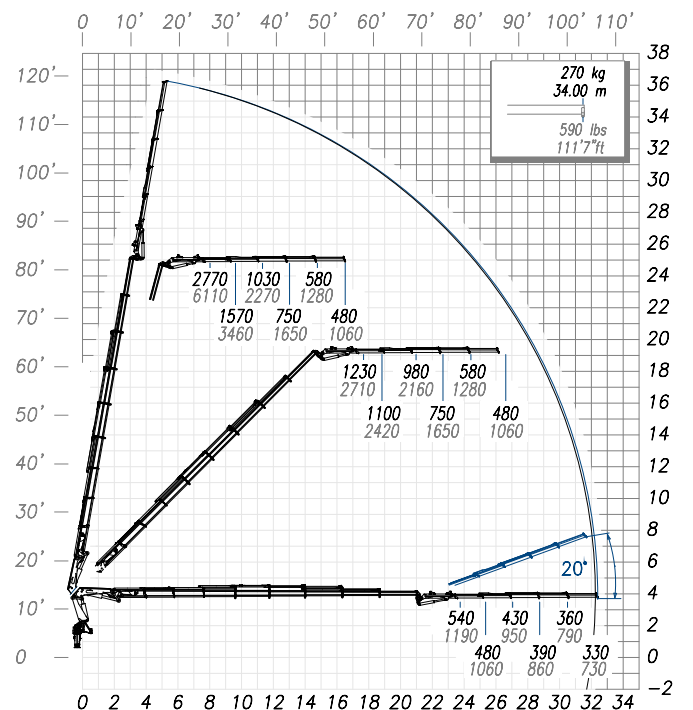
57527 SP + J815.20

kg	lbs
m	ft



57528 SP + J815.20

kg	lbs
m	ft





57.5 SP		57524 SP	57525 SP	57526 SP	57527 SP	57528 SP	57529 SP	57524 SP+J1414.20	57525 SP+J1415.20	57526 SP+J1414.20	57526 SP+J1416.20	57527 SP+J815.20	57528 SP+J815.20
Momento di sollev.max   Max. lifting moment Momento de elevación máx   Moment de levage max.	t m	51,1	49,8	49,3	48,8	48,2	47,9	----	----	----	----	----	----
<b>Sbraccio oleodinamico   Max. hydraulic reach   Extensión hidráulica   Allongement hydraulique</b>													
Orizzontale   Horizontal   Horizontal   Horizontal	m	11,75	14,00	16,35	18,70	21,05	23,40	21,70	25,60	26,10	29,65	30,10	32,35
Verticale   Vertical   Vertical   Vertical	m	16,35	18,45	20,70	22,90	25,15	27,35	25,70	29,60	30,05	33,55	34,00	36,20
<b>Sbraccio con prolungha   Max. reach with manual extensions   Extensión con extensiones manuales   Allongement avec rallonges manuelles</b>													
Orizzontale   Horizontal   Horizontal   Horizontal	m	21,05	23,40	23,40	23,40	23,40	----	26,90	29,05	31,30	32,70	31,80	34,10
Verticale   Vertical   Vertical   Vertical	m	25,15	27,35	27,35	27,35	27,35	----	30,80	32,95	35,20	36,55	35,65	37,90
<b>Impianto oleodinamico   Hydraulic system   Sistema hidráulico   Circuit hydraulique</b>													
Portata raccomandata   Max.oil flow Caudal recomendado   Débit recommandé	l/min	80 ÷ 100	80 ÷ 100	80 ÷ 100	80 ÷ 100	80 ÷ 100	80 ÷ 100	80 ÷ 100	80 ÷ 100	80 ÷ 100	80 ÷ 100	80 ÷ 100	80 ÷ 100
Pressione massima   Max. pressure Presión máxima   Pression max.	MPa	33,5	33,5	33,5	33,5	33,5	33,5	33,5	33,5	33,5	33,5	33,5	33,5
Capacità serbatoio olio   Tank capacity Capacidad depósito aceite   Capacité réservoir huile	l	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200
<b>Gruppo rotazione   Slewing system   Grupo rotación   Rotation</b>													
Angolo di rotazione   Slewing angle Angulo de rotación   Angle de rotation	°	385°	385°	385°	385°	385°	385°	385°	385°	385°	385°	385°	385°
Coppia di rotazione   Slewing moment Par de rotación   Couple de rotation	kN m	62,0	62,0	62,0	62,0	62,0	62,0	62,0	62,0	62,0	62,0	62,0	62,0
Pendenza max di lavoro   Max. working heel (*) Devers max de travail   Devers max de travail	% (°)	8,7(5)	8,7(5)	8,7(5)	8,7(5)	8,7(5)	8,7(5)	0(0)	0(0)	0(0)	0(0)	0(0)	0(0)
<b>Peso della gru   Crane Weight   Peso de la grúa   Poids de la grue</b>													
<b>Peso della gru standard</b> senza serbatoio olio <b>Standard crane weight</b> with non full tank <b>Peso de la grúa estándar</b> sin depósito aceite <b>Poids de la grue</b> STD sans réservoirs huile	kg	5105	5340	5565	5764	5945	6100	6245	6540	6705	6850	6585	6755

IT | I pesi si riferiscono a macchina standard, con bracci stab. Std, martinetti stab. Std, senza olio nel serbatoio

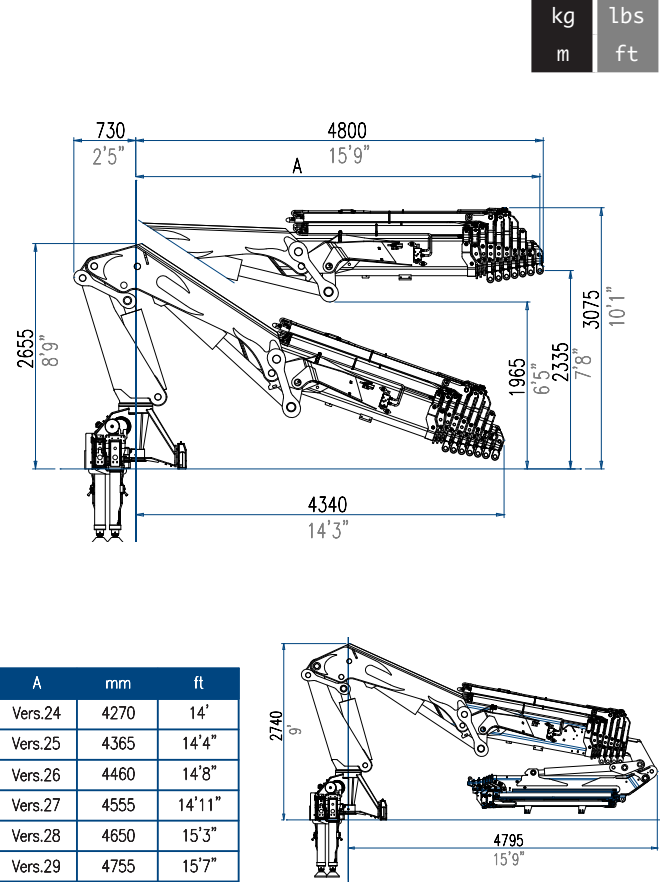
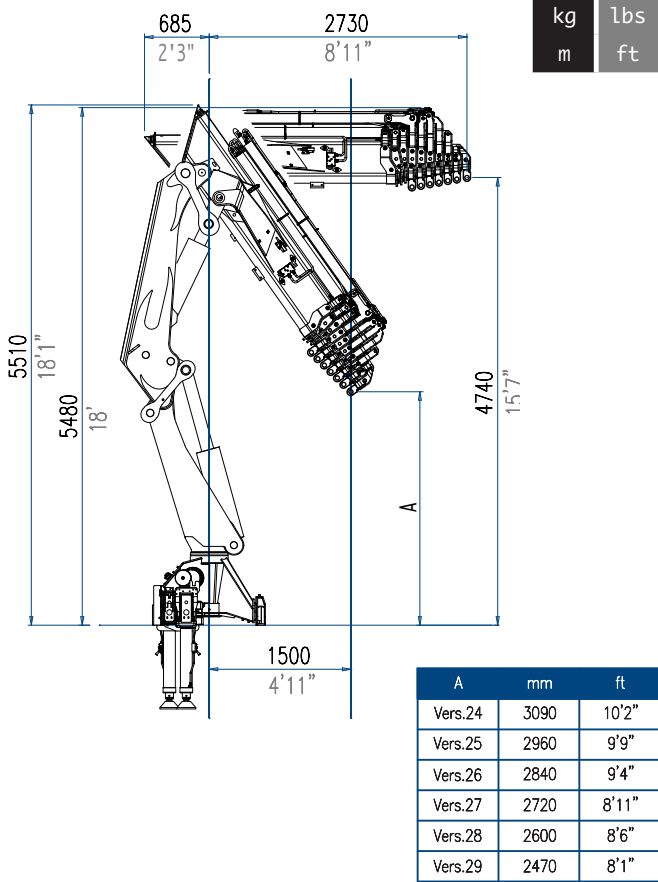
EN | Standard crane weight, with standard stab., standard stabilizers cylinders, empty oil tank

ES | Peso de la grúa estándar, con estabilizadores estándar, Cilindros estabilizadores estándar, tanque de aceite vacío

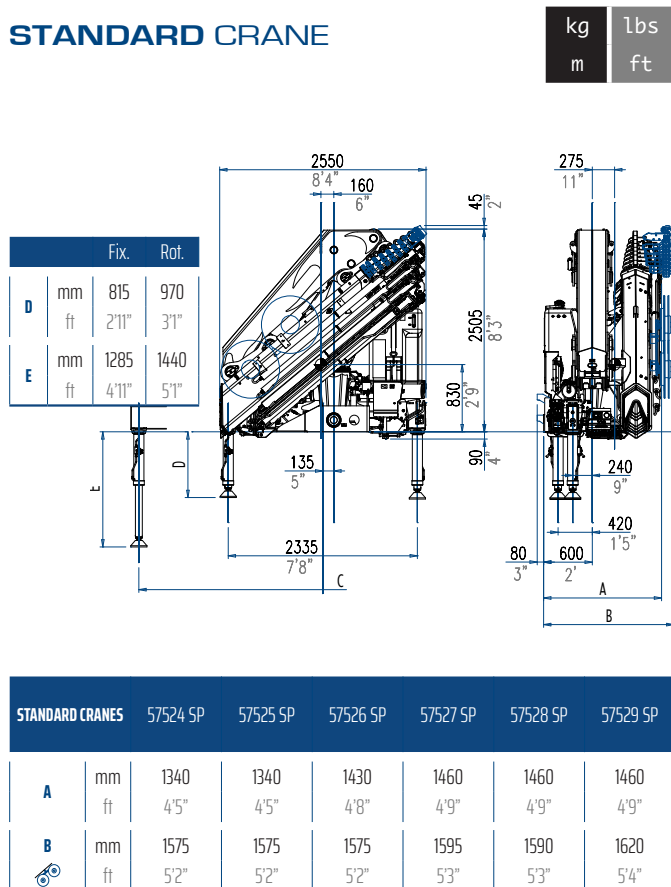
FR | Poids de la grue standard, avec stabilisateurs standard, vérins stabilisateurs standard, réservoir d'huile non garni

**Altre versioni disponibili** | Other Available Configurations | Autres Configurations Disponibles | Otras Configuraciones Disponibles

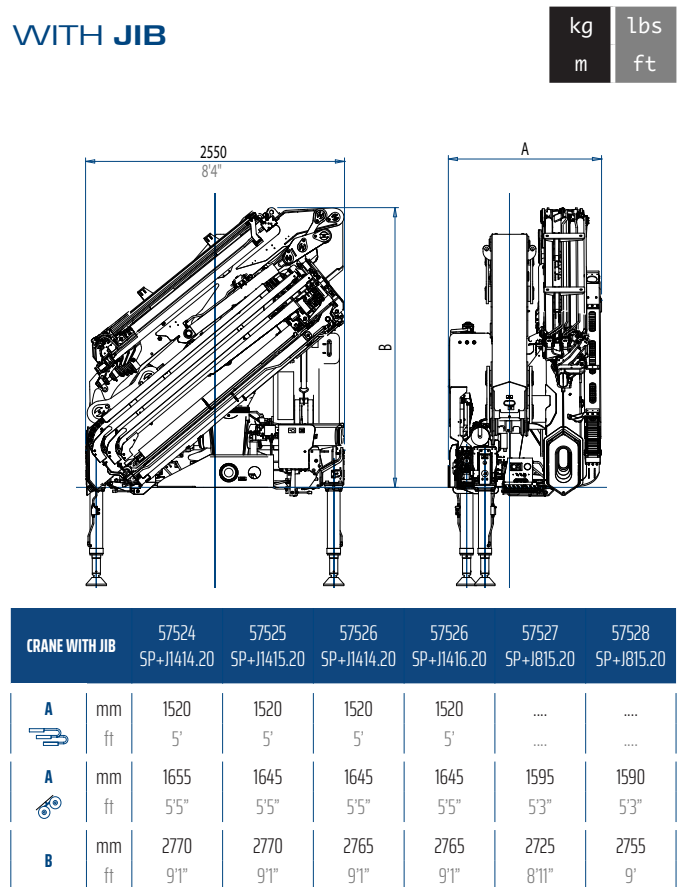
57522 SP; 57523 SP; 57524 SP + J1415; 57524 SP + J1416; 57525 SP + J1414.20; 57525 SP + J1416.20; 57526 SP + J1415.20; 57527 SP + J813.20; 57527 SP + J814.20; 57528 SP + J813.20; 57528 SP + J814.20



STANDARD CRANE



WITH JIB







**TECNOLOGIA ED ELETTRONICA ALL'AVANGUARDIA,  
PER UN'ELEVATA ESPERIENZA D'UTILIZZO  
CUTTING EDGE TECHNOLOGY AND ELECTRONICS  
FOR THE BEST CUSTOMER EXPERIENCE  
TECNOLOGÍA Y ELECTRÓNICA INNOVADORA  
PARA LA MEJOR EXPERIENCIA  
TECHNOLOGIE ET ÉLECTRONIQUE  
D' AVANT-GARDE POUR UNE UTILISATION AU TOP**



## PM POWER TRONIC ADAVANCE SMART & PLUS

### IT

#### PM POWER TRONIC ADAVANCE SMART & PLUS

##### Estrema precisione e sicurezza; elevate performance, sempre

Elevate performance, estrema precisione e sicurezza sono garantite dalla nuova generazione di Power Tronic. Prestazioni di controllo e funzionalità elevatissime grazie alla potenza di calcolo della tecnologia "Dual Micro-Processor" a 16 bit ed al sistema operativo CoDeSys V3. In tempi brevissimi vengono restituite le informazioni sull'operatività della gru che può così essere utilizzata sempre al massimo delle sue performance, in termini di capacità di carico e velocità operativa. Oltre alle funzioni base come LLD (limitatore di Momento), è in grado di gestire numerosissime funzioni avanzate tra le quali il G-VRP (controllo della geometria delle articolazioni, per garantire movimenti sicuri e precisi in qualunque condizione operativa); Smart AM (Attivazioni Multiple automatiche); Smart Winch (avanzamento automatico della fune); VCP (Virtual Cabin Protection)

##### Incremento automatico della potenza di sollevamento grazie al sistema Smart Plus

Il sistema Smart Plus ottimizza la velocità operativa della gru in funzione dell'effettiva potenza di sollevamento richiesta. Questo si traduce in un incremento completamente automatico della potenza della gru.

### ES

#### PM POWER TRONIC ADAVANCE PLUS & SMART

##### Extrema precisión y seguridad; alto rendimiento, siempre

La nueva generación de Power Tronic garantiza un alto rendimiento así como una extrema precisión y seguridad. Prestaciones de control y funciones avanzadas gracias a la potencia de cálculo de la tecnología «Dual Micro-Processor» de 16 bit y al sistema operativo CoDeSys V3. El operador recibe la información sobre la operatividad de la grúa en un tiempo sumamente breve; esto permite utilizar la grúa siempre al máximo rendimiento en términos de capacidad de carga y velocidad operativa. Además de las funciones de base como la LLD (limitador de momento), puede gestionar otras muchas funciones avanzadas como el G-VRP (control de la geometría de las articulaciones, que garantiza movimientos seguros y precisos en cualquier condición operativa); Smart AM (Activaciones múltiples automáticas); Smart Winch (avance automático del cable) o VCP (Virtual Cabin Protection).

##### Aumento automático de la potencia de elevación gracias al sistema Smart Plus

El sistema Smart Plus optimiza la velocidad operativa de la grúa en función de la efectiva potencia de elevación solicitada. Esto se traduce en un aumento completamente automático de la potencia de la grúa.

### EN

#### PM POWER TRONIC ADAVANCE PLUS & SMART

##### Extreme precision and safety; high performance, always

High performance, extreme precision and safety are guaranteed by the new generation of Power Tronic. Top control and functionality performance thanks to the computing power of the 16-bit "Dual Micro-Processor" technology and of the CoDeSys V3 operating system. Information concerning the crane's operation is returned very swiftly so that it may always be used at its maximum performance in terms of load capacity and operating speed. In addition to the basic functions such as the LLD (lifting moment limiting device), it is able to handle many advanced features including G-VRP (joint geometry control to ensure secure and precise movements in any operating condition); Smart AM (Automatic Multiple Activation); Smart Winch (automatic rope feed); VCP (Virtual Cabin Protection)

##### Automatic lifting power increase thanks to the Smart Plus system

The Smart Plus system optimises the crane's operating speed according to the actual lifting power required.

This results in a fully automatic increase in the power of the crane.

### FR

#### PM POWER TRONIC ADAVANCE PLUS & SMART

##### Extrême précision et sécurité maximale ; performances élevées, en toutes circonstances

La nouvelle génération de Power Tronic garantit des performances élevées, une extrême précision et une sécurité maximale. Capacité de contrôle et fonctionnalités de très haut niveau grâce à la puissance de calcul de la technologie « Dual Micro-Processor » à 16 bits et au système d'exploitation CoDeSys V3. Les données de fonctionnement de la grue sont renvoyées presque instantanément, ce qui permet de toujours utiliser l'engin au maximum de ses performances en termes de capacité de charge et de vitesse d'actionnement. En plus des fonctions de base telles que LLD (limiteur de moment), il peut gérer de nombreuses fonctions avancées telles que G-VRP (contrôle de la géométrie des articulations, pour assurer des mouvements sûrs et précis dans toutes les conditions de fonctionnement) ; Smart AM (activations multiples automatiques) ; Smart Winch (avancement automatique de l'élingue) ; VCP (Virtual Cabin Protection)

##### Augmentation automatique de la puissance de levage grâce au système Smart Plus

Le système Smart Plus optimise la vitesse de la grue en fonction de la puissance effective de levage requise. Il en résulte une augmentation entièrement automatique de la puissance de la grue.



## RADIO COMANDO MULTIFUNZIONE CON DISPLAY MULTIFUNCTION RADIO REMOTE CONTROL WITH DISPLAY

### IT

#### RADIO COMANDO MULTIFUNZIONE CON DISPLAY Completa interattività con l'operatore

Con una grafica avanzata e nuove funzionalità del display, il radio comando multifunzione è facile da utilizzare e permette una completa interattività con l'operatore. Le informazioni sullo stato della gru vengono mostrate in tempo reale ed in maniera automatica, grazie alla completa integrazione con il Sistema Power Tronic. Un Tasto di navigazione consente di accedere ai vari menu del display e mediante tasti di scelta rapida si accede alle principali funzioni. Il Sistema di trasmissione Frequency Jumping permette di operare con la massima sicurezza e con elevatissima immunità dalle interferenze di altri dispositivi.

### ES

#### RADIO CONTROL MULTIFUNCIÓN CON PANTALLA Completa interactividad con el operador

Con pantalla gráfica avanzada y nuevas funciones, el radio control multifunción es fácil de utilizar y permite una completa interacción con el operador. La información sobre el estado de la grúa se muestra en tiempo real de manera automática, gracias a la total integración con el sistema Power Tronic. Con una tecla de navegación se accede a los distintos menús de la pantalla, mientras que con las teclas de selección rápida se accede a las principales funciones. El sistema de transmisión «Frequency Jumping» permite operar con la máxima seguridad y con un altísimo aislamiento de las interferencias de otros dispositivos.

### EN

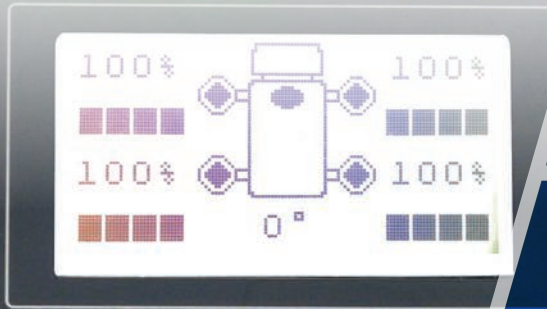
#### MULTIFUNCTION RADIO REMOTE CONTROL WITH DISPLAY Complete interactivity with the operator

Thanks to its advanced graphics and new display features, the multifunction radio remote control is easy to use and allows full interactivity with the operator. The crane status information is displayed in real time and automatically, thanks to the full integration with the Power Tronic System. A navigation button allows accessing the various menus on the display and by means of shortcuts you can access all the main functions. The Frequency Jumping Transmission System allows you to operate with maximum safety and with very high interference immunity from other devices.

### FR

#### RADIOCOMMANDE MULTIFONCTION AVEC DISPLAY Interactivité totale avec l'opérateur

Grâce au graphisme avancé et aux nouvelles fonctionnalités de la display, la radiocommande multifonction est facile à utiliser et permet une totale interactivité avec l'opérateur. Les données de fonctionnement de la grue sont affichées automatiquement et en temps réel, grâce à la complète intégration avec le système Power Tronic. Une touche de navigation permet de s'orienter dans les différents menus et des touches de raccourci donnent accès aux principales fonctions. Le système de transmission de données « Frequency Jumping » permet de travailler avec un maximum de sécurité et une très grande immunité contre les interférences d'autres appareils.



## PM STABILITY POWER SYSTEM



## IT

### PM STABILITY POWER SYSTEM

**Massime performance in tutta l'area di lavoro, anche con stabilizzazioni parziali**

Il controllo di stabilità del veicolo garantisce maggiori prestazioni alla gru, anche con stabilizzazioni parziali. Per le versioni CE, sono previsti come standard il tipo 5 e 5 PLUS. Il tipo 5 è in modalità full-proportional (controllo progressivo della capacità di sollevamento). L'Interlock 5 PLUS integra alle funzioni base il monitoraggio attivo della Stabilità del Veicolo. Il Controllo di Stabilità può essere esteso anche nel caso di integrazione di Stabilizzatori Frontali e Controllo Attivo di Zavorre.

## ES

### SISTEMA DE CONTROL DE LA ESTABILIDAD - PM STABILITY POWER SYSTEM

**Rendimiento máximo en toda el área de trabajo, incluso con estabilizaciones parciales**

El control de la estabilidad del vehículo garantiza un rendimiento superior de la grúa incluso con estabilizaciones parciales. Para las versiones CE están previstos de serie el tipo 5 y 5 PLUS. El tipo 5 es en modo full-proportional (control progresivo de la capacidad de elevación). El Interlock 5 PLUS suma a las funciones de base la monitorización activa de la estabilidad del vehículo. El control de la estabilidad también se puede ampliar con estabilizadores frontales y con el control activo de lastres.

## EN

### STABILITY CONTROL SYSTEM - PM STABILITY POWER SYSTEM

**High performance throughout the work area, even with partially extended outriggers**

The vehicle stability control provides greater performance to the crane, even with partially extended outriggers. For CE versions, type 5 and 5 PLUS are standard. Type 5 is in full-proportional mode (progressive lifting capacity control). The Interlock 5 PLUS integrates the basic functions with an active monitoring of the Vehicle Stability. The Stability Control can be extended even when the Front Outriggers and the Ballast Active Control have been integrated.

## FR

### SYSTÈME DE CONTRÔLE DE STABILITÉ - PM STABILITY POWER SYSTEM

**Performances maximales dans toute la plage de travail, même avec stabilisations partielles**

Le contrôle de stabilité du véhicule garantit de meilleures performances à la grue, même avec stabilisations partielles. Pour les versions CE, les types 5 et 5 PLUS sont prévus de série. Le type 5 est en mode full-proportional (contrôle progressif de la capacité de levage). L'Interlock 5 PLUS ajoute aux fonctions de base le contrôle actif de la stabilité du véhicule. Le contrôle de stabilité peut être étendu même en cas d'intégration de stabilisateurs frontaux et de contrôle actif de ballast.



## SISTEMA DI STABILIZZAZIONE STABILISATION SYSTEM

### IT

#### SISTEMA DI STABILIZZAZIONE

**Elevato livello di sicurezza e facilità di utilizzo**

##### Bracci Stabilizzatori

Bracci Stabilizzatori ad estensione idraulica in versione XL di serie. Il comando degli Stabilizzatori è disponibile in due versioni manuali, Single o Dual Mode, ed in versione Radio (MCS); questo consente massima sicurezza e flessibilità sul Controllo.

##### Martinetti stabilizzatori

I Martinetti Stabilizzatori sono disponibili in versione fissa o rotante idraulica. Possono essere convertiti dalla versione fissa alla versione girevole rapidamente, anche in fase di installazione, grazie allo speciale KIT, con un notevole risparmio di tempo per l'installatore e la possibilità di scelta, anche last minute, per il cliente finale. Un sistema di bellissimo meccanico, preciso e compatto, garantisce una perfetta manovrabilità ed una lunga durata.

### ES

#### SISTEMA DE ESTABILIZACIÓN

**Alto nivel de seguridad y facilidad de uso**

##### Brazos estabilizadores

Brazos estabilizadores con extensión hidráulica en versión XL de serie. El mando de los estabilizadores está disponible en dos versiones manuales, Single o Dual Mode, y en versión Radio (MCS); esto permite la máxima seguridad y flexibilidad del control.

##### Cilindros estabilizadores hidráulicos

Los cilindros estabilizadores están disponibles en versión fija o giratoria hidráulica. Gracias al kit especial se puede pasar rápidamente de la versión fija a la versión giratoria, incluso en fase de instalación. Esto supone un gran ahorro de tiempo para el instalador y la posibilidad para el cliente de elegir la versión, incluso en el último minuto. Un sistema de varillaje mecánico, preciso y compacto, garantiza una maniobrabilidad perfecta y una larga duración.

### EN

#### STABILISATION SYSTEM

**High level of safety and ease to use**

##### Outrigger Booms

Standard hydraulic outriggers boom in XL Version. The outrigger booms control is available in two manual versions, Single or Dual Mode, and in a Radio (MCS) version; this provides maximum safety and flexibility over the Control.

##### Hydraulic Stabilizer Cylinders

Hydraulic stabiliser cylinders are available in fixed or hydraulic tilting versions. They can be converted from the fixed to the tilting version quickly, even during installation, thanks to the special KIT, with a considerable time saving for the installer and giving to the end user the possibility of choosing, even last minute. A precise and compact mechanical linkage system ensures a perfect manoeuvrability and a long service life.

### FR

#### SYSTÈME DE STABILISATION

**Sécurité maximale et facilité d'utilisation**

##### Bras stabilisateurs

Bras stabilisateurs avec extension hydraulique en version XL de série. La commande des stabilisateurs est disponible en deux versions manuelles, Single ou Dual Mode et en version Radio (MCS), ce qui assure un maximum de sécurité et de flexibilité sur le contrôle.

##### Vérins stabilisateurs

Les vérins stabilisateurs peuvent être fixes ou pivotants à commande hydraulique. À l'aide du kit spécial, il est possible de passer rapidement de la version fixe à la version pivotante, même pendant le montage, ce qui permet un gain de temps considérable pour l'installateur et la possibilité de choisir, même à la dernière minute, pour le client final. Un système mécanique à bielles, précis et compact, garantit une excellente maniabilité et une longue durée de vie.



**PATTINI DI SCORRIMENTO TOP QUALITY**  
TOP QUALITY SLIDING PADS

**IT**

**PATTINI DI SCORRIMENTO TOP QUALITY**

**Elevato livello di affidabilità della gru e ridotta manutenzione**

I Pattini di scorrimento sono realizzati con materiale altamente performante e basso coefficiente di attrito. Lo speciale design ed il sistema autolubrificante riducono notevolmente la necessità di manutenzione.

**ES**

**PATINES DE DESLIZAMIENTO TOP QUALITY**

**Alto nivel de fiabilidad de la grúa y mantenimiento reducido**

Los patines de deslizamiento están realizados con material de alto rendimiento y de bajo coeficiente de rozamiento. Su diseño especial y el sistema de autolubricación reducen considerablemente la necesidad de mantenimiento.

**EN**

**TOP QUALITY SLIDING PADS**

**High level of crane reliability and reduced maintenance**

The sliding pads are made of high performance material with a low friction coefficient. Their special design and the self-lubricating system greatly reduce the need for maintenance.

**FR**

**PATINS DE GLISSEMENT TOP QUALITY**

**Grande fiabilité de la grue et entretien réduit**

Les patins de glissement sont fabriquées dans un matériau haute performance à faible coefficient de frottement. La conception spéciale et le système autolubrifiant réduisent considérablement les besoins d'entretien.





## OIL COOLER SCAMBIATORE DI CALORE

### IT

#### OIL COOLER

##### Più lungo ciclo di vita del circuito oleodinamico

Gli Scambiatori di Calore disponibili sulla gamma PM sono dotati di un sistema di controllo con tecnologia "inverter", in modo da ottimizzare lo scambio termico e ridurre il consumo energetico, garantendo la massima efficienza al circuito oleodinamico della gru.

### ES

#### ENFRIADOR DE ACEITE

##### Ciclo de vida más largo del circuito oleodinámico

Los intercambiadores de calor disponibles en la gama PM disponen de un sistema de control con tecnología «inversor». Este sistema optimiza el intercambio térmico y reduce el consumo energético, para obtener la máxima eficiencia del circuito oleodinámico de la grúa.

### EN

#### OIL COOLER

##### Longer life cycle of the hydraulic circuit

The available oil cooler in the PM range are equipped with an inverter technology control system in order to optimise thermal exchange and to reduce energy consumption, ensuring maximum efficiency in the crane's hydraulic circuit.

### FR

#### REFROIDISSEUR D'HUILE

##### Plus longue durée de vie du circuit hydraulique

Les échangeurs de chaleur disponibles sur la gamme PM sont équipés d'un système de commande à « onduleur », afin d'optimiser l'échange thermique et de réduire la consommation d'énergie, garantissant ainsi une efficacité maximale du circuit hydraulique de la grue.

## VERSIONE C C VERSION

### IT

#### VERSIONE C

##### Ottimizzazione del posizionamento dei carichi ingombranti a corto raggio, anche sotto colonna

Versione di gru con un braccio secondario più corto, che consente una maggiore altezza di sollevamento sottogancio. Con tali versioni sono agevolate le movimentazioni ingombranti e gravose a corto raggio e si ottimizzano anche le posizioni di carico sotto colonna.

### ES

#### VERSIONE C

##### Optimización del posicionamiento de las cargas voluminosas a corto radio, también bajo columna

Versión de grúa con un brazo secundario más corto que permite una mayor altura de elevación bajo el gancho. Con estas versiones se facilita el desplazamiento de cargas voluminosas y pesadas a corto radio y se optimizan las posiciones de la carga bajo columna.

### EN

#### C VERSION

##### Short-range heavy bulky load positioning optimisation, even right below the column

Crane version with a shorter boom, which allows higher under-hook lifting. These versions make it possible to handle heavy bulky loads at short-range and to optimise the loading positions close to the column.

### FR

#### VERSION C

##### Optimisation du positionnement des charges encombrantes à courte portée, même sous colonne

Versión de grue avec flèche secondaire plus courte, qui permet d'augmenter la hauteur de levage sous crochet. Ces versions facilitent la manipulation de charges encombrantes et lourdes à courte portée et optimisent également les positions de charge sous colonne.

---

## SISTEMA SOFT STOP SUI FINE CORSA SOFT STOP SYSTEM ON END STOPS

### IT

#### SISTEMA SOFT STOP SUI FINE CORSA

##### Maggiore efficienza e durata della gru

Arresto soft sui finecorsa, per un uso della gru senza blocchi operativi. Questo si traduce in un minore stress strutturale ed una maggiore durata della gru.

### ES

#### FINALES DE CARRERA CON SISTEMA DE PARADA SUAVE

##### Mayor eficiencia y duración de la grúa

Finales de carrera con parada suave para un uso de la grúa sin bloqueos operativos. Esto se traduce en una menor tensión estructural y en una mayor duración de la grúa.

### EN

#### SOFT STOP SYSTEM ON END STOPS

##### Increased efficiency and durability of the crane

Soft stop on end stroke, to use the crane without operating blocks. This results in less structural stress and longer crane life.

### FR

#### SYSTÈME D'ARRÊT PROGRESSIF SOFT STOP SUR LES FINS DE COURSE

##### Efficacité et durabilité accrues de la grue

Arrêt progressif sur les fins de course permettant d'utiliser la grue sans blocs de commande. Il en résulte des contraintes structurelles moindres et une plus longue durée de vie de la grue.

---

## SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE CENTRALIZZATO CENTRALISED LUBRICATION SYSTEM SISTEMA DE LUBRICACIÓN CENTRALIZADO SYSTÈME DE LUBRIFICATION CENTRALISÉ





## **BASI IN CARPENTERIA (VERSIONI PIGNONE E CREMAGLIERA) CARPENTRY BASES (PINION AND RACK VERSIONS)**

### **IT**

#### **BASI IN CARPENTERIA (VERSIONI PIGNONE E CREMAGLIERA)**

##### **Prestazioni elevate e peso ridotto**

L'esclusivo sistema di Rotazione PM su ralla, è stato studiato per un controllo ultra preciso e sensibile della manovra, anche alla massima distanza. Il Comando è realizzato mediante un sistema di pilotaggio differenziale dei motoriduttori, che consente di annullare le tolleranze meccaniche sugli accoppiamenti Pignone/Ralla. Il sistema di frenaggio è inoltre dotato di soft stop per ottenere la massima efficacia di arresto ed una protezione dei dispositivi.

### **ES**

#### **BASES DE CARPINTERÍA METÁLICA (VERSIONES PIÑÓN Y CREMALLERA)**

##### **Prestaciones elevadas y peso reducido**

Las bases de carpintería metálica de PM están realizadas con las tecnologías constructivas más avanzadas y ofrecen unas prestaciones elevadas con un peso reducido. Además del know-how exclusivo, todas las bases de carpintería metálica PM se someten a un tratamiento térmico a temperatura controlada que elimina las tensiones internas del material generadas por la soldadura, para un grupo de rotación sumamente robusto y duradero.

### **EN**

#### **CARPENTRY BASES (PINION AND RACK VERSIONS)**

##### **High performance and low weight**

The carpentry bases offered by PM are manufactured with the highest constructive technologies and achieve high performance with low weight. In addition to the exclusive know-how, PM performs a temperature controlled stress-relieving heat treatment on all its carpentry bases, which removes all the internal material stresses due to welding, making the rotation system extremely sturdy and durable.

### **FR**

#### **CHARPENTES DE GRUES (VERSIONS À PIGNON ET CRÉMAILLÈRE)**

##### **Hautes performances et poids réduit**

Les charpentes proposées par PM sont fabriquées en utilisant les technologies de construction les plus avancées et permettent d'obtenir des performances élevées avec un poids réduit. En plus de son savoir-faire unique, PM soumet toutes ses charpentes à un traitement thermique de détensionnement à température contrôlée, qui élimine les tensions internes accumulées au cours du soudage, ce qui confère une extrême robustesse et durabilité au groupe de rotation.



## IT

**Diamo valore al tuo investimento e lo preserviamo nell'arco del suo intero ciclo di vita.**

### **Assistenza tecnica puntuale ed efficace**

Excellenza qualitativa dei servizi offerti, in termini di puntualità, competenza e affidabilità grazie ad un team di esperti in sede ed alla rete di officine autorizzate, dislocate su tutto il territorio nazionale ed estero.

### **Ricambi Originali**

Ricambi costruiti secondo i più elevati standard di qualità, per garantire sempre le più elevate performance della gru e disponibili in tempi rapidi, mediante magazzini decentrati in ogni continente, rete di rivenditori e officine autorizzate.

### **Efficace programma di Formazione**

Corsi tecnici periodici rivolti alle figure professionali presenti nei centri assistenza, in sede o in loco, e corsi personalizzati su specifiche esigenze formative manifestate dalle stesse officine.

### **Progetti di installazione personalizzati, chiavi in mano**

Un team dedicato progetta e realizza soluzioni di montaggio per qualunque tonnellaggio di gru, indipendentemente dal paese di destinazione, poiché ogni progetto viene eseguito nel rispetto degli standard internazionali.

## EN

**We value your investment and look after it throughout its entire lifecycle.**

### **Timely and effective technical assistance**

Excellent quality level of the services offered, in terms of punctuality, competence and reliability thanks to a team of in-house experts and a network of authorised service points, located throughout the national and foreign territory.

### **Original spare parts**

Spare parts built to the highest quality standards to ensure the highest performance of the crane and available quickly, through decentralised warehouses in every continent and an after-sales and authorised service points network.

### **Effective Training Program**

In-house or on site periodical technical courses targeted to the service points professional figures or to the specific training requirements requested by said service centres.

### **Customised and turnkey installations**

A dedicated team designs and manufactures assembly solutions for any type of crane, regardless of the country of destination, as each project is carried out in accordance with international standards.





PIÙ SERVIZI PIÙ CONVENIENZA PIÙ SICUREZZA  
MORE SERVICES MORE ADVANTAGE MORE SAFETY  
PLUS DE SERVICES PLUS D'AVANTAGES PLUS DE SÉCURITÉ  
MAS SERVICIOS MAS CONVENIENCIA MAS SEGURIDAD

## ES

**Damos valor a tu inversión y la mantenemos durante todo su ciclo de vida.**

### **Asistencia técnica puntual y eficiente**

Excelencia cualitativa de los servicios ofrecidos en términos de puntualidad, competencia y fiabilidad, gracias a un equipo de expertos en sede y a la red de talleres autorizados, diseminados por todo el territorio nacional y en el extranjero.

### **Piezas de recambio originales**

Las piezas de recambio se fabrican con los más altos estándares de calidad para garantizar siempre el máximo rendimiento de la grúa. Los recambios están disponibles en un tiempo muy breve a través de almacenes descentralizados en todos los continentes, de la red de distribuidores y de los talleres autorizados.

### **Programa de formación eficaz**

Cursos técnicos periódicos dirigidos a las figuras profesionales presentes en los centros de asistencia, en sede o in situ, y cursos personalizados en función de las necesidades formativas de cada taller.

### **Proyectos de instalación personalizados, llave en mano**

Un equipo especializado diseña y realiza soluciones de montaje para grúas de cualquier tonelaje e independientemente del país de destino, dado que todos los proyectos cumplen con los estándares internacionales.

## FR

**Nous valorisons votre investissement et le préservons tout au long de son cycle de vie.**

### **Assistance technique ponctuelle et efficace**

Excellence des services offerts, en termes de ponctualité, de compétence et de fiabilité grâce à une équipe d'experts sur site et au réseau d'ateliers agréés, disséminés sur tout le territoire national et international.

### **Pièces d'origine**

Pièces fabriquées selon les plus hauts standards de qualité, pour assurer aux grues des performances exceptionnelles et toujours disponibles dans les plus brefs délais, grâce à des entrepôts décentralisés sur tous les continents et à un réseau de revendeurs et d'ateliers agréés.

### **Programme de formation efficace**

Formations techniques périodiquement dispensées aux professionnels des centres d'assistance, sur site et sur le terrain, et mise en place de cours personnalisés selon les besoins de formation spécifiques exprimés par les ateliers.

### **Projets d'installation personnalisés et clé en main**

Une équipe dédiée conçoit et réalise des solutions de montage pour tout type de tonnage de grues, quel que soit le pays de destination, parce que chaque projet est réalisé conformément aux normes internationales.





## IT

### **POMPA A PORTATA VARIABILE.**

PM ha scelto di equipaggiare la gru con una pompa a portata variabile così da tutelare l'ambiente e migliorare le prestazioni e la produttività della macchina. Minor consumo di carburante, minori emissioni in atmosfera e un notevole risparmio economico.

### **UTILIZZO CROMO TRIVALENTE.**

Trattamento delle parti galvanizzate con utilizzo cromo trivalente conforme alle Normative vigenti.

### **SISTEMA DI VERNICIATURA AD ACQUA.**

PM è una delle prime aziende che ha introdotto il ciclo di verniciatura con fondi e smalti all'acqua in sostituzione del tradizionale ciclo al solvente.

## EN

### **VARIABLE PUMP**

PM has chosen to supply this model along with a variable displacement pump in order to save the environment and improve the crane performance and productivity. Constantly optimising the necessary oil flow rate it reduces fuel consumption and emissions into the atmosphere cutting considerably fuel cost.

### **USE OF TRIVALENT CHROMIUM**

Treatment of galvanised parts with trivalent chromium in conformity to CE standard.

### **WATER-PAINTING SYSTEM**

PM was one of the first companies to introduce painting cycles with water based paints replacing traditional solvent painting cycles.



**MENO EMISSIONI, MENO CONSUMI, MAGGIOR RISPARMIO**  
FEWER EMISSIONS, LESS CONSUMPTION, MORE SAVING  
**MENOS ESCAPES, MENOS CONSUMOS, MAYOR AHORO**  
MOINS EMISSIONS, MOINS CONSOMMATION, PLUS D'ÉCONOMIES

## ES

### **BOMBA A CAUDAL VARIABLE**

PM sugiere de equipar la grúa con una bomba de caudal variable, así para preservar el medio ambiente y mejorar las prestaciones y productividad del equipo. Menor insumo de combustible, menor emisión en la atmosfera y un notable ahorro económico.

### **USO DE CROMO TRIVALENTE**

Tratamiento de las partes galvanizadas con uso de cromo trivalente conforme a las Normas actuales.

### **SISTEMA DI PINTURA CON AGUA**

PM es una de las primeras empresas que introdujo el ciclo de pintura con fondos y esmaltes a base de agua reemplazando la pintura a base de solvente.

## FR

### **POMPE À DÉBIT VARIABLE.**

PM suggère d'équiper la grue d'une pompe à débit variable pour protéger l'environnement et améliorer les performances et le rendement de la machine. Moindre consommation de carburant, moindres rejets dans l'atmosphère et importante réduction des coûts.

### **UTILISATION DU CHROME TRIVALENT**

Traitement des parties galvanisées au chrome trivalent conforme aux normes en vigueur.

### **SYSTÈME DE PEINTURE À L'EAU**

PM est une des premières entreprises à avoir introduit le cycle de peinture avec fonds et peintures à l'eau en remplacement du traditionnel cycle à base de solvant.











**PM GROUP S.p.A.**

Via G.Verdi 22, 41018  
San Cesario sul Panaro (MO) - ITALY  
PHONE: +39 059 936811  
EMAIL: [info@pm-group.eu](mailto:info@pm-group.eu)  
SITE: [www.pm-group.eu](http://www.pm-group.eu)  
PM Group is a company of **Manitex Interantional**

DATI TECNICI, DESCRIZIONI ED ILLUSTRAZIONI SONO INDICATIVI E NON IMPEGNATIVI. PM GROUP SI RISERVA IL DIRITTO DI MODIFICARLI SENZA PREAVVISO.

Technical data, descriptions and illustrations are merely indicative and not binding. PM Group reserve the right to update them without notice.

Los datos técnicos, descripciones y ilustraciones son indicativos y no vinculantes PM GROUP se reserva el derecho de cambiarlos sin preaviso.

Les données techniques, ainsi que les descriptions et les illustrations sont données à titre indicatif. PM Group se réserve le droit de les modifier à tout instant, et sans préavis.

Technische Daten, Beschreibungen und Bilder sind nur hinweisend und nicht verbindlich. PM GROUP kann sich das Recht vorbehalten, sie fristlos zu aktualisieren.